

---

**INFORME DE SEGUIMENT DE CENTRE**  
**FACULTAT DE TRADUCCIÓ I D'INTERPRETACIÓ**  
**Curs acadèmic 2018-2019**

---

**A. Dades identificadores bàsiques del centre i de les titulacions**

<b>Responsable del centre</b>	Albert Branchadell Gallo <a href="mailto:Albert.Branchadell@uab.cat">Albert.Branchadell@uab.cat</a> 935811374
<b>Responsable elaboració informe</b>	Albert Branchadell Gallo
<b>Data i òrgan de validació</b>	28 de gener de 2020 Junta Permanent de Facultat

<b>Titulacions del Centre en procés de seguiment</b>				
<b>Denominació</b>	<b>Codi RUCT</b>	<b>Crèdits</b>	<b>Curs d'implantació</b>	<b>Coordinador/a</b>
Grau d'Estudis d'Àsia Oriental (GEAO)	2500244	240	2009-2010	Blai Guarné Cabello
Grau de Traducció i d'Interpretació (GTI)	2500249	240	2009-2010	M. Pilar Cid Leal
MU en Interpretació de Conferències (MUIC)	4316479	120	2018-2019	Marta Arumí Ribas
MU en Traducció Audiovisual (MUTAV)*	4315982	60	2016-2017	M. Carme Mangiron Hevia
MU en Traducció i Estudis Interculturals (MUTEI)	4316560	60	2018-2019	Patricia Rodríguez Inés
MU en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció (MUTTT)*	4315970	60	2016-2017	M. Pilar Sánchez Gijón

\*El seguiment d'aquestes titulacions es fa en el procés d'acreditació.

---



## Universitat Autònoma de Barcelona

### B. Valoració de l'assoliment dels estàndards de seguiment

#### Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit en el MECES.

Durant el procés d'acreditació del GEAO i del GTI i la posterior Valoració de Seguiment del GEAO, del GTI i del MUTIEI (antecedent del MUTEI) (curs 2015-2016), aquest estàndard va obtenir la valoració de "s'assoleix". Durant el procés d'acreditació del MUTIEI aquest estàndard va obtenir la valoració de "s'assoleix".

- 1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.
- 1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.
- 1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.
- 1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.
- 1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

#### Grau d'Estudis d'Àsia Oriental (GEAO)

- 1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2018-2019 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

- 1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

Durant el curs 2018-2019 no es va introduir cap canvi en el pla d'estudis i l'estructura del currículum que afectés el perfil de competències o els objectius de la titulació.

En el curs 2018-2019 es va implantar la modificació dels percentatges d'avaluació d'algunes activitats avaluadores sol·licitada el curs 2017-2018 a fi d'adaptar els sistemes d'avaluació del grau al que estableix la Modificació de la Normativa Acadèmica RD 1393/2007 Article 112bis aprovada per Acord de Consell de Govern de 12 de juliol de 2017 i ajustar-se a la normativa de la Facultat de Traducció i d'Interpretació.

Finalment, cal esmentar que en el curs acadèmic 2018-2019 es va implantar la docència de l'assignatura optativa de 4rt curs 101550 Idioma II: coreà modern, fet que va permetre sol·licitar la creació d'un Mínor en Estudis Coreans (30 ECTS) integrat per les assignatures optatives de 4rt curs (101551 Idioma I: coreà modern 12 ECTS; 101550 Idioma II: coreà modern 12 ECTS; i 101547 Text i context I: coreà 6 ECTS). La Comissió d'Affers Acadèmics de la UAB, amb data 26/02/2019 va aprovar la creació d'aquesta nova titulació, prèvia aprovació de la Junta de Facultat de la FTI el 18/02/2019.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

L'oferta global de places de nou ingrés es va mantenir: 40 per la via d'accés japonès i 40 per xinès (80 places en total).

La titulació va tenir 92 alumnes de nou ingrés, 1 més que el curs anterior, i es va confirmar la tendència a superar el nombre de places ofertes.

		2016-2017	2017-2018	2018-2019
GEAO	Complet	73	84	89
	Parcial	6	2	0
	Variable	8	5	3
	TOTAL	87	91	92

El nombre de sol·licituds de preinscripció va créixer novament i va passar de les 475 (169 en primera opció) del 2017-2018 a les 523 (173 en primera opció) del 2018-2019. A les taules següents es pot copsar l'evolució per vies d'entrada:

Sol·licituds sobre el nombre de places

		2016-2017	2017-2018	2018-2019
GEAO (japonès)	Sol·licituds	190	260	292
	Places	40	40	40
	Ràtio	4,8	6,5	7,3
GEAO (xinès)	Sol·licituds	132	215	231
	Places	40	40	40
	Ràtio	3,3	5,4	5,8

Sol·licituds en primera preferència sobre el nombre de places

		2016-2017	2017-2018	2018-2019
GEAO (japonès)	Sol·licituds 1a	81	111	106
	Places	40	40	40
	Ràtio	2,0	2,8	2,7
GEAO (xinès)	Sol·licituds 1a	25	58	67
	Places	40	40	40
	Ràtio	0,6	1,5	1,7

La nota de tall del curs 2018-2019 va ser superior a la del curs anterior i en el cas de japonès va ser la més alta dels darrers anys.

#### Nota de tall

	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019
GEAO (japonès)	8,94	8,51	8,97	9,74
GEAO (xinès)	7,44	6,13	7,57	8,53

La mitjana de la nota d'entrada dels estudiants de nou accés a la titulació, incloent totes les modalitats, va pujar respecte al curs anterior.

#### Nota mitjana de l'accés

	2016-2017	2017-2018	2018-2019
GEAO	9,04	9,45	10,06

Quant a la via d'accés, cal destacar un any més la variació en la proporció d'estudiants que van entrar per la via de les PAU, que el 2016 havia estat del 75%, el 2017 del 80% i que el 2018 va passar al 78%, així com un lleu descens de la proporció dels estudiants que van entrar per la via d'accés de FP-CGF, que el 2016 havia estat del 5%, el 2017 del 4% i que el 2018 va passar al 3%, i el lleuger ascens de la proporció dels estudiants que van accedir per Canvi d'Estudis, que el 2017 havia estat del 7% i que el 2018 va ser del 8%. La proporció dels estudiants que entren per altres vies (TU, MES25, Altres) es va mantenir igual (1% TU, 2% MES25) i només va augmentar en el cas d'Altres (5% 2017, 8% el 2018).

Així mateix, per primera vegada, es va aturar la tònica en la baixada dels ECTS matriculats des del màxim registrat el curs 2010-2011 (segon any d'implantació del grau, amb una mitjana de 60 ECTS). Es va situar en 52,5 ECTS, davant dels 51,4 ECTS del curs 2017-2018, els 52 ECTS del curs 2016-2017 i els 53 ECTS del curs 2015-2016.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats i el coordinador del Grau ha mantingut en tot moment una comunicació fluida amb el professorat, tant presencialment com mitjançant el correu electrònic.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació. Més enllà dels processos administratius estàndard relacionats amb la matriculació i l'avaluació, no es van donar casos en què calgués aplicar normatives específiques.

### **Grau de Traducció i d'Interpretació (GTI)**

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2018-2019 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

Durant el curs 2018-2019 no es va introduir cap canvi en el pla d'estudis i l'estructura del currículum que afectés el perfil de competències o els objectius de la titulació.

En el curs 2018-2019 es va implantar una de les modificacions aprovades en el curs 2017-2018: la incorporació del coreà, el txec i el grec modern com a idiomes C optatius a 4t curs. L'altra modificació aprovada, la incorporació de l'assignatura Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació C (romanès), no es va portar a terme per problemes administratius aliens a la UAB.

Durant el curs 2018-2019 es va aprovar una altra modificació per afegir les assignatures optatives Traducció especialitzada B (francès)-A, Traducció especialitzada B (alemany)-A, Traducció literària i editorial B (francès)-A i Traducció literària i editorial B (alemany)-A. La llengua A (català-castellà) no es desdobra. Aquestes assignatures s'oferiran a partir del curs 2019-2020 en lloc de Traducció tècnica i científica B-A, Traducció jurídica i financera B-A, Traducció literària B-A i Traducció de textos editorials no literaris B-A, des del francès i l'alemany cap al català i el castellà (16 assignatures en total). El motiu de la modificació va ser la necessitat de concentrar els alumnes en un nombre més reduït d'assignatures optatives per satisfer els criteris de programació de la UAB sense perjudicar les competències de la titulació.

1.3. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

L'oferta global de places de nou ingrés es va mantenir: 140 per la via d'accés anglès, 50 per francès i 40 per alemany (230 places en total).

El curs 2018-2019 la titulació va tenir 225 alumnes de nou ingrés, 14 menys que el curs anterior. Per primer cop la xifra d'alumnes de nou ingrés va ser inferior al nombre de places ofertes per la titulació.

		2016-2017	2017-2018	2018-2019
GTI	Complet	195	206	214
	Parcial	16	18	8
	Variable	26	15	3
	TOTAL	237	239	225

Per entrades, el nombre de sol·licituds va baixar en alemany i anglès i va repuntar en francès. Pel que fa a les sol·licituds en primera preferència, la xifra va caure en tots tres casos i va ser especialment destacable en el cas de l'alemany (ràtio sol·licituds/places de 0,3). Conscient d'aquest problema, durant el curs 2018-2019 la Facultat va crear una comissió de reforma del GTI amb l'objectiu principal de redissenyar la titulació per elevar la xifra d'entrada d'alumnes d'alemany. La recomanació de crear un grau separat del GTI amb l'alemany i l'anglès com a idiomes B va haver de ser desestimada per imperatius d'ordre superior (AQU no permet crear noves titulacions als centres que tinguin millores obligatòries pendents de processos d'acreditació anteriors).

L'evolució per entrades es pot copsar a les taules següents:

#### Sol·licituds sobre el nombre de places

		2016-2017	2017-2018	2018-2019
GTI (alemany)	Sol·licituds	113	108	99
	Places	40	40	40
	Ràtio	2,8	2,7	2,5
GTI (anglès)	Sol·licituds	263	289	273
	Places	140	140	140
	Ràtio	1,9	2,1	2,0
GTI (francès)	Sol·licituds	167	173	177
	Places	50	50	50
	Ràtio	3,3	3,5	3,5

#### Sol·licituds en primera preferència sobre el nombre de places

		2016-2017	2017-2018	2018-2019
GTI (alemany)	Sol·licituds 1a	22	27	10
	Places	40	40	40
	Ràtio	0,6	0,7	0,3
GTI (anglès)	Sol·licituds 1a	160	172	154
	Places	140	140	140
	Ràtio	1,1	1,2	1,1
GTI (francès)	Sol·licituds 1a	45	40	38
	Places	50	50	50
	Ràtio	0,9	0,8	0,8

La nota de tall de la modalitat d'anglès va baixar respecte a la del curs anterior. La de francès va repuntar i l'alemany es va mantenir en el 5,00 habitual.

#### Nota de tall

	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019
GTI (alemany)	5,00	5,00	5,00	5,00
GTI (anglès)	7,05	7,57	7,78	7,32
GTI (francès)	5,00	5,00	5,00	5,13

La mitjana de la nota d'entrada dels estudiants de nou accés a la titulació, incloent totes les modalitats, va baixar respecte al curs anterior.

#### Nota mitjana de l'accés

	2016-2017	2017-2018	2018-2019
GTI	9,49	9,43	9,41

La via d'accés majoritària dels estudiants de nou accés van ser les PAU (78%). Altres vies: canvi, 11%; Majors 25: 2%; diversos: 9%. Les vies FP-CFG i TU no van registrar cap entrada.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La coordinació del GTI té el suport d'un Equip de Coordinació format per sotscoordinadors dels diferents àmbits docents (idiomes B; idiomes C propers i llunyans; informàtica, terminologia i documentació; interpretació; llengües A; traducció directa, especialitzada i inversa; pràctiques i TFG; i teòriques), que treballen a partir de reunions periòdiques i en qualsevol moment si es

planteja algun tema a tractar de forma prioritària. Així mateix, la coordinació del GTI manté una comunicació fluida amb el professorat del grau a través de la llista de distribució de correu electrònic creada a aquest efecte i les reunions que calguin per tractar de qüestions específiques. Durant el curs 2018-2019 es va renovar l'Equip de Coordinació i es van revisar les seves competències.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

Més enllà dels processos administratius estàndard relacionats amb la matriculació i l'avaluació, no es van donar casos en què calgués aplicar normatives específiques.

### **MU en Interpretació de Conferències (MUIC)**

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Tal i com consta a l'avaluació de la sol·licitud de verificació del títol oficial emesa per l'AQU (9/4/2018), el perfil de les competències és adequat, tant pel que fa a la seva formulació, com a l'estructura, contingut i nivell acadèmic.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i els objectius. El Servei Comú d'Interpretació de Conferències de la Comissió Europea va destacar la qualitat curricular del MUIC convertint-lo en l'únic màster d'interpretació de conferències de l'estat espanyol que té representació a l'"Academy of Trainers", en el marc del Knowledge Center for Interpreting, que té com a objectiu fixar directrius i reflexionar sobre noves metodologies en l'ensenyament-aprenentatge de la interpretació. Alhora, també l'SCIC ha triat el MUIC com a centre formador on aconsella que facin una estada els seus funcionaris que volen afegir l'espanyol a la seva combinació lingüística.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

L'oferta global de places de nou ingrés va ser de 25. Tots els estudiants admesos al MUIC tenien perfils adequats per a la titulació. Es van rebre 30 preinscripcions i l'adjudicació de les places es va fer seguint els criteris fixats a la memòria verificada per l'AQU, que preveu també que els candidats han de passar una prova d'accés. Les proves d'accés es van celebrar els dies 18 i 19 de juny de 2018 tant en modalitat presencial com per skype. El tribunal de les proves d'accés va estar format per la coordinació del màster i per un professor representant de cadascuna de les combinacions lingüístiques objecte d'avaluació.

Dels 30 preinscrits, 25 es van presentar a les proves d'accés, 19 van superar la prova amb èxit i 6 no van superar-la. Dels 19 candidats que van superar la prova, finalment se'n van matricular 12. Tots 12 candidats estaven en disposició de cursar la formació amb dues llengües estrangeres, essent l'espanyol la llengua materna. Per aquest motiu, només es va obrir l'especialitat 2 de les 4 especialitats previstes.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La coordinadora del màster treballa conjuntament amb tot el professorat així com amb la responsable del Servei d'Interpretació de la FTI, que s'ocupa de les relacions amb les institucions internacionals que donen suport al màster. A banda, cada mòdul té un professor responsable que introdueix les guies dels mòduls al sistema i coordina els continguts i l'avaluació.

Cada curs, la coordinadora convoca 4 reunions de coordinació amb el professorat. La primera, abans de l'inici del curs. El curs 2018-2019 es va celebrar el dia 5 de setembre de 2018. La reunió prèvia a la finalització del primer semestre i de previsió de l'inici del segon semestre va tenir lloc el 31 de gener de 2019 i la reunió de coordinació de finalització del segon semestre va tenir lloc l'11 de juny de 2019. Posteriorment, i de cara a l'elaboració i introducció coordinada de les guies dels mòduls per al curs 2019-2020, la coordinadora i l'equip de professors responsables dels mòduls encara es van reunir el dia 15 de juliol de 2019.

A banda d'aquestes reunions presencials, la principal via de comunicació i d'enviament d'instruccions al professorat és el correu electrònic.

A l'espai del OneDrive, la coordinació i el professorat comparteixen una carpeta on es penja regularment i s'actualitza tota la documentació que tingui a veure tant amb la coordinació general de la formació com amb la coordinació dels mòduls en particular.

Regularment, la coordinadora del MUIC es reuneix amb la responsable del Servei d'Interpretació de la FTI per a preveure i organitzar les participacions del professorat de les institucions internacionals al màster. Semestralment (pel setembre i pel maig), es fa una petició al Servei Comú d'Interpretació de Conferències de les necessitats del semestre següent (classes virtuals, assistència pedagògica i visita dels estudiants a les institucions). Alhora, la coordinadora del Servei d'Interpretació també fa de pont entre els professionals de l'Agrupació d'Intèrprets de Barcelona (AIB) i la coordinadora del MUIC. Els professionals de l'Agrupació d'Intèrprets de Barcelona actuen com a mentors dels estudiants del màster.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

Més enllà dels processos administratius estàndard relacionats amb la matriculació i l'avaluació, no es van donar casos en què calgués aplicar normatives específiques.

### **MU en Traducció i Estudis Interculturals (MUTEI)**

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Tal com consta a l'avaluació de la sol·licitud de verificació del títol oficial emesa per l'AQU (16/2/2018), el perfil de les competències és adequat, tant pel que fa a la seva formulació, com a l'estructura, contingut i nivell acadèmic.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.



Per raons òbvies (era el seu primer any d'implantació), durant el curs 2018-2019 no es va introduir cap canvi en el pla d'estudis i l'estructura del currículum que afectés el perfil de competències o els objectius de la titulació.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

Al curs 2018-2019 el MUTEI va oferir 60 places i va matricular 55 alumnes (49 a l'especialitat professional i 6 a la de recerca). Tots els estudiants admesos al MUTEI tenien perfils adequats per a la titulació.

Pel que fa al perfil d'ingrés, el curs 2018-2019 es van fer tutories individuals abans (per correu electrònic i telèfon) i durant la matrícula (en persona) amb els estudiants interessats o preinscrits per valorar la seva formació prèvia, les seves aptituds i expectatives de cara a l'elecció d'una especialitat (professional o de recerca) i, dins de l'especialitat professional, l'elecció del mòdul optatiu (traducció especialitzada o interpretació als Serveis Públics).

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La coordinadora del màster es coordina amb les 7 responsables de mòduls, que introdueixen les guies dels mòduls al sistema i coordinen els continguts i l'avaluació, així com amb tot el professorat.

Al començament de cada curs, la coordinadora envia correus electrònics a les 7 responsables i a tot el professorat del màster per a informar d'aspectes de coordinació, comunicació, funcionament, gestió dels espais Moodle al Campus Virtual, perfil específic de l'alumnat de cada especialitat, pressupost, possibilitats d'organitzar xerrades i tallers, etc.

Hi ha una comissió del MUTEI formada per la coordinadora i les 7 responsables de mòdul que es reuneix diverses vegades l'any per tractar temes com ara: funcionament del màster, resultats de les enquestes, modificacions de la memòria, etc. El curs 2018-2019 es va reunir 2 vegades (10/10/2018 i 30/01/2019). També es van reunir amb la resta de professors del Mòdul 6 (14/03/2019) per tractar la reorganització de continguts en aquest mòdul de recerca.

A banda d'aquestes reunions presencials, la principal via de comunicació i d'enviament d'instruccions al professorat és el correu electrònic.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

Més enllà dels processos administratius estàndard relacionats amb la matriculació i l'avaluació, no s'han donat casos en què calgués aplicar normatives específiques.

Es va donar un cas d'un alumne d'origen xinès que va presentar un certificat de nivell d'idioma fals. Com que l'alumne ja havia estat formalment admès, el cas es va posar en mans del Gabinet Jurídic de la UAB, que va seguir els passos oficials i va emetre finalment la resolució d'expulsar l'estudiant sense dret a reclamar cap document de participació en el màster.

Valoració:

Pel que fa als graus, es mantenen les condicions de l'acreditació, encara que s'hagin implantat les modificacions que s'han esmentat o se'n prevegin de noves per al curs 2020-2021.

Pel que fa als màsters, es mantenen les condicions de la verificació, encara que prevegin modificacions per al curs 2020-2021.

Propostes de millora:

- Modificacions de totes les titulacions:
  - GEAO: canvi en la seqüenciació de quatre assignatures per desenvolupar més adequadament els seus continguts.
  - GTI: canvi en la informació (incorrecta) sobre els semestres d'algunes assignatures i introducció del coreà com idioma C o segon idioma estranger.
  - MUIC:
    - Canvi en l'oferta de places de nou ingrés. S'ha proposat reduir les places de 25 a 20 per tal d'apropar la realitat del nombre de candidats que superen la prova d'accés al nombre de places que s'ofereixen.
    - Modificació de la designació dels actuals mòduls M01, M02, M04, i ampliació mòdul M01 de 6 a 9 ECTS OB-anual
    - Desglossar per combinació lingüística els actuals M07, M10, M25, M26, M12, M15, M25, M29, M17, M24, M30, M26, M22, M24, M32, M34. La raó d'aquesta modificació ve donada pel fet de tenir dues o tres combinacions lingüístiques dins d'un mateix mòdul, que ha suposat dificultats a l'hora de gestionar les dades a SIGMA i d'introduir-les a la TPD. Alhora, des del punt de vista docent, impossibilita l'assignació d'una nota per a cada combinació lingüística. Per aquest motiu, s'ha proposat un desglossament dels mòduls per combinació lingüística, la qual cosa facilitarà la gestió i permetrà assignar a cada mòdul una nota que reflectirà l'assoliment de competències i el domini de cada estudiant d'aquell parell de llengües en concret. Això suposa haver de reorganitzar l'estructura dels estudis però no altera els continguts de la formació.
    - Suprimir la referència a la combinació lingüística als actuals mòduls M06, M09, M11, M16, M19, M21, M28, M33, i substituir-los pels nous mòduls M02 i M04.
    - Fusionar els actuals mòduls M03 i M04 en un únic mòdul.
    - Transformar l'actual M14 (Interpretació als Serveis Públics) en dos mòduls, un de teòric (obligatori) i un de pràctic (optatiu).
    - Transformar el mòdul M05 TFM de semestral a anual.
    - Avançar el lliurament del TFM a final d'abril, amb la possibilitat de lliurar-lo de manera excepcional en dates posteriors. S'avança l'entrega del TFM a finals d'abril i es proposa la defensa del TFM davant la comissió d'avaluació a mitjans de maig. Excepcionalment, s'inclou la possibilitat d'entregar el treball a mitjans de juny i defensar-lo a finals de juny. També s'afegeix una entrega entre els dies 1 i 3 de setembre, i la defensa entre els dies 3 i 10 de setembre.
  - MUTEI: canvis en la denominació de mòduls, que inclou l'especificació de la combinació B-A; actualització de la informació sobre les línies d'investigació del Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental; precisió en la informació relativa als certificats d'acreditació de coneixements de llengua espanyola; precisió en la informació relativa a la direcció i criteris d'avaluació dels TFM; actualització de la informació sobre mobilitat dels estudiants, i actualització de la informació sobre els espais de docència.

- En el cas del MUTEI, obrir un espai virtual per la coordinació i el professorat per compartir tota la documentació que tingui a veure tant amb la coordinació general de la formació com amb la coordinació dels mòduls en particular.
- Aquesta proposta s'afegeix a les que han sorgit en el procés d'acreditació dels MU en Traducció Audiovisual i en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció, que no són objecte d'aquest informe de seguiment.

Avaluació de l'estàndard:

Atès que es mantenen les condicions avaluades en el procés d'acreditació o de verificació, el centre valora aquest estàndard com "s'assoleix".

## **Estàndard 2: Pertinència de la informació pública**

La institució informa de manera adequada a tots els grups d'interès sobre les característiques del programa i sobre els processos de gestió que en garanteixen la qualitat.

Durant el procés d'acreditació del GEAO i del GTI i la posterior Valoració de Seguiment del GEAO, del GTI i del MUTIEI (antecedent del MUTEI) (curs 2015-2016) aquest estàndard va obtenir la valoració de "s'assoleix".

2.1. La institució publica informació veraç, completa, actualitzada i accessible sobre les característiques de la titulació i el seu desenvolupament operatiu.

Totes les titulacions del centre tenen la fitxa de titulació comuna per a totes les titulacions de [grau](#) i [màster universitari](#) de la universitat, que inclou els requisits d'informació pública i d'indicadors recollits a les guies de seguiment i d'acreditació d'AQU: [GEAO](#), [GTI](#), [MUIC](#), [MUTAV](#), [MUTEI](#), i [MUTTT](#). Aquesta fitxa es va renovar completament en el curs 2018-2019 seguint el nou model adoptat per la UAB.

Les guies docents completes també estan accessibles a la web en català i en castellà. A finals del curs 2018-2019 es van prendre mesures perquè les guies docents de totes les titulacions es publiquessin també en anglès.

A finals de juliol de 2019 el 91,5% de les guies del GTI i el 100% de les del GEAO del curs 2019-2020 estaven redactades en català, castellà i anglès.

A banda de la informació sobre les característiques de la titulació, el [web de la Facultat](#) proporciona informació constant i actualitzada de les activitats acadèmiques que es desenvolupen al centre (conferències, seminaris, jornades de recerca i estudis, etc.).

A part de la fitxa oficial de titulació, el GEAO disposa d'una pàgina web pròpia denominada "[Àsia Oriental a la UAB](#)" trilingüe (CA / ES / EN) en la qual es pot trobar informació detallada sobre els Estudis d'Àsia Oriental a la UAB des dels seu inicis, informació sobre la docència i el professorat del GEAO, informació sobre beques i convenis, així com informació de contacte amb la coordinació del grau.

A part de la fitxa oficial de titulació, el MUTTT utilitza una [pàgina web pròpia](#).

2.2. La institució publica informació sobre els resultats acadèmics i de satisfacció.

Resultats acadèmics i de satisfacció.

V. *infra* (estàndard 3) una valoració dels resultats de les enquestes de satisfacció.

2.3. La institució publica el SGIQ en el que s'emmarca la titulació i els resultats del seguiment i l'acreditació de la titulació.

SGIQ del centre, informes de seguiment i d'acreditació.

Valoració: es mantenen les condicions de l'acreditació i no hi ha hagut canvis o modificacions que s'hagin produït des del darrer informe de seguiment o d'acreditació.

Avaluació de l'estàndard:

Atès que es mantenen les condicions avaluades en el procés d'acreditació, i atès que hi ha exemples de bones pràctiques (enquestes de satisfacció) que excedeixen el mínim requerit, el centre valora aquest estàndard com "s'assoleix en progrés vers l'excel·lència".

### **Estàndard 3: Eficàcia del sistema de garantia interna de qualitat (SGIQ)**

La institució disposa d'un sistema de garantia interna de la qualitat formalment establert i implementat que assegura, de forma eficient, la qualitat i la millora contínua de la titulació.

Durant el procés de Valoració del Seguiment curs 2015-2016, aquest estàndard va obtenir la valoració: "s'assoleix".

3.1. El SGIQ implementat té processos que garanteixen el disseny, l'aprovació, el seguiment i l'acreditació de les titulacions.

Els processos de verificació, seguiment, modificació i d'acreditació han estat dissenyats seguint les guies d'AQU corresponents i plenament implantats. El SIGQ del centre és consultable al [web de la Facultat](#).

3.2. El SGIQ implementat garanteix la recollida d'informació i dels resultats rellevants per a la gestió eficient de les titulacions, en especial els resultats acadèmics i la satisfacció dels grups d'interès.

Resultats acadèmics i de satisfacció. Gestió de les queixes/suggeriments segons el procés de suport "PS5-Gestió de les queixes/suggeriments del SGIQ".

Pel que fa a les enquestes institucionals de satisfacció, la Facultat fa les valoracions següents:

*Enquesta d'Avaluació de l'Activitat Docent (AAD)*. La participació va créixer tant al primer semestre (33,9 per cent ara i 31,3 fa un any) com al segon semestre (32,7 ara i 31,6 fa un any). Al primer semestre la Facultat de Traducció i d'Interpretació va perdre la posició de líder que havia assolit perquè dues facultats van passar al seu davant (Veterinària 37,6 i Biociències 39,9) però al segon semestre la va recuperar (Enginyeria va quedar segona amb un 31,7). Pel que fa a la valoració, la Facultat es manté en segona posició (3,25 al primer semestre i 3,14 al segon),

només per darrere de Medicina (3,28 i 3,16 respectivament). Totes les titulacions de la Facultat han estat per sobre de la mitjana de la UAB, tant al primer (3,02) com al segon semestre (3,01).

	1r semestre		2n semestre	
	Participació	Valoració	Participació	Valoració
GEAO	37,61	3,18	34,19	3,18
GTI	29,84	3,24	32,32	3,08
MUIC	17,78	3,83	47,71	3,80
MUTAV	63,11	3,36	37,42	3,12
MUTEI	32,87	3,34	21,36	3,43
MUTTT	68,91	3,37	28,57	3,23
Mitjana centre	33,89	3,25	32,69	3,14
Mitjana UAB	26,9	3,02	24,9	3,01

*Enquesta d'assignatures/mòduls.* La participació va ser notable (24,58 per cent al primer semestre i 25,30 per cent al segon en el cas dels graus, una mica per sota i una mica per sobre de la mitjana de la UAB, i 51,77 i 37,32 als màsters, molt per sobre de la mitjana). Comparant amb el curs anterior, la participació es va mantenir en els graus i va créixer molt significativament en els màsters (28,10 i 19,70 el curs 2017-2018). Pel que fa a la valoració, en tots dos semestres tant el GEAO (3,40 i 3,27) com el GTI (3,30 i 3,18) van tenir valoracions per sobre de la mitjana de la UAB (3,11 i 3,08 respectivament). En els màsters tenim el mateix panorama: tant al primer semestre (3,36) com al segon (3,16) la valoració dels màsters de la Facultat va quedar per sobre de la mitjana de la UAB (3,20 i 2,97 respectivament). Destaca especialment la valoració del MUIC en el primer any de la seva implantació (3,83 al primer semestre i 3,58 al segon), la més alta de la Facultat i de les més altes de tot el campus.

	1r semestre		2n semestre	
	Participació	Valoració	Participació	Valoració
GEAO	26,74	3,40	33,69	3,27
GTI	23,37	3,30	21,89	3,18
Mitjana centre	24,58	3,32	25,30	3,23
Mitjana UAB	24,74	3,11	22,15	3,08
MUIC	18,75	3,83	57,14	3,58
MUTAV	67,91	3,41	39,45	2,87
MUTEI	34,23	3,16	27,71	3,06
MUTTT	44,62	3,27	16,67	2,82
Mitjana centre	51,77	3,36	37,32	3,16
Mitjana UAB	28,20	3,20	25,48	2,97

*Enquesta de satisfacció de titulats.* El centre no disposa encara de les dades de satisfacció dels titulats del curs 2018-2019. Pel que fa al curs 2017-2018, la participació va baixar força en el cas dels graus (el GEAO del 23,73 al 20 per cent i el GTI del 28,22 també al 20) i en el cas dels màsters el MUTAV va "pujar" del 4,26 al 5,66 (de 2 a 3 respostes) i el MUTTT va baixar del 16,13 al 10. El MUTEI, que havia tingut 0 respostes el curs 2016-2017, va assolir en aquesta ocasió un 11,48 per cent de participació (7 respostes de 61 possibles). En grau la Facultat de Traducció i d'Interpretació és la sisena facultat amb més participació del campus i en màster, la quarta, lleugerament per sobre de la mitjana en tots dos casos.

Pel que fa a la valoració, la mitjana del GEAO ha anat creixent des del curs 2015-2016 i va superar la mitjana de la UAB el curs 2017-2018. La mitjana del GTI s'ha mantingut estable, lleugerament per sota de la mitjana de la UAB en els dos darrers cursos.

	2015-2016		2016-2017		2017-2018	
	Participació	Valoració	Participació	Valoració	Participació	Valoració
GEAO	12,90	3,38	23,73	3,44	20	3,48
GTI	21,74	3,47	28,22	3,47	20	3,46
Mitjana centre	14,33*	3,46*	19,03*	3,49*	20	3,47
Mitjana UAB		3,44		3,50	18,87	3,47
MUIC	--	--	--	--	--	--
MUTAV	--	--	4,26	3,92	5,66	4,44
MUTIEI**	2,20	3,20			11,48	3,49
MUTTT	--	--	16,13	3,49	10	4,10
Mitjana centre	14,33*	3,46*	19,03*	3,49*	8,96	3,83
Mitjana UAB		3,35		3,40	7,82	3,54

\*Grau i màster \*\*Antic MU en Traducció, Interpretació i Estudis Interculturals (MUTIEI). Donem les dades d'aquest màster en la mesura que afecten les mitjanes del centre

El percentatge d'alumnes que tornarien a fer la mateixa titulació ha anat creixent en el cas del GEAO i va superar la mitjana de la UAB el curs 2017-2018, mentre que el percentatge del GTI ha fet el trajecte invers.

	2015-2016		2016-2017		2017-2018	
	Titulació	Universitat	Titulació	Universitat	Titulació	Universitat
GEAO	50,00	87,50	71,43	78,57	76,92	69,23
GTI	71,43	77,14	67,39	78,26	56,67	73,33
Mitjana centre	68,29*	78,05*	68,57*	74,29*	62,79	72,09
Mitjana UAB	66,22	68,92	78,52	78,42	75,00	78,52
MUIC	--	--	--	--	--	--
MUTAV	--	--	100,00	100,00	100,00	100,00
MUTIEI**	50,00	50,00			57,14	71,43
MUTTT	--	--	80,00	80,00	50,00	100,00
Mitjana centre	68,29*	78,05*	68,57*	74,29*	66,67	83,33
Mitjana UAB	58,82	64,71	65,14	74,31	64,24	72,73

\*Grau i màster \*\*Antic MU en Traducció, Interpretació i Estudis Interculturals (MUTIEI). Donem les dades d'aquest màster en la mesura que afecten les mitjanes del centre

Atès el marge de millora existent en la participació dels titulats de la Facultat en aquesta enquesta, durant el curs 2018-2019 l'equip de deganat va treballar mecanismes per afavorir-la juntament amb la Gestió Acadèmica.

A banda de les enquestes institucionals, els màsters de la Facultat també fan servir enquestes de satisfacció pròpies.

El MUIC té enquestes destinades als estudiants i enquestes destinades als professors per a cada assignatura. El curs 2018-2019 la participació dels estudiants va ser del 50%. I la seva satisfacció global va ser de 3,70 (en una escala de 4). La participació dels professors va ser del 100% i la seva satisfacció de 3,60 (també en una escala de 4).

El MUTEI té enquestes destinades als estudiants i enquestes destinades als professors per a cada assignatura. El curs 2018-2019 la satisfacció global dels estudiants va ser de 3,3 (en una escala de 4). La participació dels professors va ser del 85% i la seva satisfacció molt alta (preguntes qualitatives).

3.3. El SGIQ implementat es revisa periòdicament i genera un pla de millora que s'utilitza per a la seva millora contínua.

El SGIQ del centre disposa del procés estratègic "PE2-Definició, desplegament i seguiment del SGIQ" que recull la sistemàtica de revisió amb els seus responsables i, si escau, d'actualització del SGIQ.

Valoració: aquest estàndard va obtenir la valoració de "s'assoleix" en el seguiment 2015-2016. Des del darrer informe de seguiment la Facultat ha emprès l'actualització dels 14 processos del SGIQ que ja té implantats (PE1, PE2, PE3, PE6 [futur PC10], PC2, PC3a, PC3b, PC4, PC5, PC6, PC7, PC8, PC9, PS3 i PS5) i ha previst la implantació dels 11 processos que fins ara només existien en el SGIQ marc de la UAB (PE4, PE5, PC1, PS1, PS2, PS4, PS6, PS7, PS8, PS9 i PS10). La facultat també ha dut a terme una revisió de les enquestes pròpies de les titulacions del centre.

Mitjançant quatre reunions de treball amb els coordinadors de titulació i de TFE s'ha definit una tipologia d'enquestes de centre i se n'ha consensuat el contingut.

Propostes de millora:

- Revisar els mecanismes d'aplicació de l'enquesta de satisfacció de titulats per incrementar la participació dels alumnes.
- Completar l'actualització dels 14 processos del SGIQ que ja té implantats (PE1, PE2, PE3, PE6 [futur PC10], PC2, PC3a, PC3b, PC4, PC5, PC6, PC7, PC8, PC9, PS3 i PS5) i implantar els 11 processos que fins ara només existien en el SGIQ marc de la UAB (PE4, PE5, PC1, PS1, PS2, PS4, PS6, PS7, PS8, PS9 i PS10).

Avaluació de l'estàndard:

Atès que el curs 2017-2018 ja es va fer la segona revisió del SGIQ del centre (vegeu [informe de revisió del SGIQ](#)), que el curs 2018-2019 s'ha emprès l'actualització de tots els processos ja implantats i que el curs 2019-2020 s'implantaràn tots els no havien estat implantats, el centre valora aquest estàndard com "s'assoleix en progrés vers l'excel·lència".

#### **Estàndard 4: Adequació del professorat al programa formatiu**

El professorat que imparteix docència a les titulacions del centre és suficient i adequat, d'acord amb les característiques de les titulacions i el nombre d'estudiants.

Durant el procés d'acreditació i la Valoració del Seguiment (curs 2015-2016), aquest estàndard va obtenir la valoració: "s'assoleix amb condicions".

L'Informe de Valoració del Seguiment es va expressar en aquests termes: "Aunque se han realizado acciones encaminadas a conseguir esta estabilidad, no han sido suficientes para conseguirla, debido a la crisis económica y a la jubilación de profesorado". Per aquest motiu es va mantenir la valoració de "s'assoleix amb condicions".

4.1. El professorat reuneix els requisits del nivell de qualificació acadèmica exigits per les titulacions del centre i té suficient i valorada experiència docent, investigadora i, si escau, professional.

El professorat de les titulacions del centre té el perfil i un nivell de qualificació adequat, i els estudiants es mostren satisfets amb la seva competència docent, investigadora/professional, com ho corroboren entre d'altres els resultats del Programa d'Avaluació de l'Actuació Docent de la UAB.

La major part de la docència als graus la proporciona el DTIEAO, que contracta professorat expert en les àrees de coneixement respectives. Pel que fa al professorat procedent d'altres departaments, destaca l'esforç fet en els darrers anys en la contractació de professorat doctor especialitzat en Estudis d'Àsia Oriental per a la docència del GEAO.

En relació amb aquesta qüestió, durant el curs 2018-2019 es van mantenir les reunions anuals amb els directors dels departaments amb docència als graus de la Facultat, que permeten seguir treballant per arribar a acords en relació amb la idoneïtat del professorat que proporcionen, i



també es va seguir implicant el professorat d'aquests departaments en la tutorització de TFG i pràctiques a fi d'apropar-los a les necessitats de formació dels alumnes dels graus.

Considerant que dues de les titulacions en procés de seguiment són noves del curs 2018-2019 (MUIC i MUTEI), en aquest apartat es destaquen algunes particularitats del seu professorat.

El professorat del MUIC té el perfil i el nivell de qualificació adequat, i els estudiants es mostren molt satisfets amb la seva competència docent, investigadora/professional.

El professorat del MUIC té una llarga experiència docent, atès que la majoria ja impartia docència a l'especialització anterior que va donar lloc a la creació del màster actual. El cos de professors està format per professionals de prestigi en el sector de la interpretació de conferències, la majoria acreditats com a intèrprets *free lance* a les institucions europees, un aspecte molt important per a un màster amb un enfocament professionalitzador. Destaquem que la titulació compta amb professorat extern d'institucions nacionals i internacionals amb les quals el MUIC té col·laboració: el Servei Comú d'Interpretació de Conferències de la Comissió Europea, l'Oficina d'Interpretació de Llengües del Ministeri d'Afers Exteriors i Cooperació i Nacions Unides de Nova York.

Concretament, el curs 2018-2019 el MUIC va rebre el següent professorat de l'SCIC:

Data	Docència	Mòdul	Professor
19 i 20/11/2018	Assistència pedagògica	Seminari Professionalitzador I	Carmen Von Styp
14/1/2019 (10-13 h)	Classe virtual	Seminari Professionalitzador I	Diversos
1/3/2019 (10-13 h)	Classe virtual	Seminari Professionalitzador I	Diversos

Pel que fa a la col·laboració amb el Ministeri d'Afers Exteriors i Cooperació, aquesta institució va facilitar-nos la docència d'un intèrpret funcionari en dues ocasions durant el curs 2018-2019. D'una banda, els dies 13, 14 i 15 de març. I, de l'altra, el 9 i 10 de maig. En totes dues ocasions, va impartir el seminari Jordi Baulies, de l'Oficina d'Interpretació de Llengües.

Per últim, la seu de Nacions Unides de Nova York, també ens va facilitar les següents classes virtuals en el marc del mòdul d' Estudis i Recerca en Interpretació: el 5 de novembre de 2018 els estudiants van rebre una classe de María Hernández sobre l'Organització de les Nacions Unides i el dia 17 de desembre de 2018 de Nahum Hahn sobre el funcionament de la interpretació en aquesta organització. També el dia 11 de març de 2018 María Hernández va impartir una sessió d'interpretació consecutiva en el marc del mòdul de Consolidació de la Tècnica de la Interpretació Consecutiva.

El professorat responsable de la supervisió i l'avaluació dels TFM pertany als departaments de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental (DTIEAO) i de Filologia Catalana. Tot el professorat té experiència investigadora i/o professional demostrada.

Quant a les activitats de recerca, 3 professores estan dirigint tesis de recerca dins del camp de la interpretació i participen en projectes nacionals i internacionals relacionats amb la investigació i la docència en aquest àmbit. Pel que fa a les tesis dirigides, durant el curs 2018-2019 es va defensar una tesi doctoral dirigida per una professora del MUIC i en l'actualitat el

professorat està dirigint un total de vuit tesis doctorals. A més a més, el màster té una estreta relació amb el grup de recerca MIRAS del DTIEAO. Els professors del MUIC participen en activitats de docència i recerca organitzades per MIRAS.

El professorat del MUTEI té el perfil i el nivell de qualificació adequat, i els estudiants es mostren satisfets amb la seva competència docent, investigadora/professional. El professorat del MUTEI té una llarga experiència docent i la majoria ja impartia docència a les titulacions precedents a aquest màster actual. El cos de professors està format per docents, investigadors i professionals del sector de la traducció i la interpretació.

El professorat responsable de la supervisió i l'avaluació dels TFM pertany als departaments de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental (DTIEAO) i de Filologia Catalana. Tot el professorat té experiència investigadora i/o professional demostrada.

Quant a les activitats de recerca, tot el professorat de l'especialitat de recerca està dirigint tesis doctorals dins del camp de la traducció o els estudis interculturals, i participa en projectes nacionals o internacionals relacionats amb la investigació i la docència en aquest àmbit. A més a més, el màster té una estreta relació amb el DTIEAO i el seu programa de doctorat, per la qual cosa els estudiants estan al corrent de totes les activitats de recerca que s'hi organitzen.

4.2. El professorat del centre és suficient i disposa de la dedicació adequada per desenvolupar les seves funcions i atendre els estudiants.

A l'informe d'acreditació dels graus es va demanar l'establiment d'un pla específic que permetés millorar l'estabilitat del professorat. Durant el curs 2018-2019 es van incorporar al Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental 4 nous lectors (1 de l'àrea d'Estudis d'Àsia Oriental i 3 de l'àrea de Traducció i Interpretació), i 2 antics associats (àrea Traducció i Interpretació) van esdevenir "investigadors postdocs indefinits no fixos". També es van establir 2 agregats interins (1 de l'àrea d'Estudis d'Àsia Oriental i 1 de l'àrea de Traducció i d'Interpretació).

Es constata un any més que la impossibilitat estructural de convocar places permanents perjudica les possibilitats de millora en aquest àmbit. La situació és especialment lamentable si es té en compte que una part significativa del professorat associat i del que es troba en la categoria "Altres" està acreditat per a ocupar places permanents. És a dir, la seva qualificació és superior al lloc laboral que ocupa.

Previsiblement, les noves incorporacions del curs 2018-2019 no es van traduir en passos endavant des del punt de vista del % HIDA. En el cas del GEAO, la proporció de docència impartida per professorat associat va créixer, i en el cas del GTI va baixar 1,4 punts i es va situar gairebé al mateix nivell que el curs 2015-2016.

Percentatge d'hores HIDA impartides per professorat associat a les titulacions de grau

	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019
GEAO	44,9	50,6	54,0	60,7
GTI	56,5	57,8	58,1	56,7

Pel que al professorat amb grau de titulació doctor, el percentatge va pujar significativament en el GTI després de tres cursos d'estabilitat a la baixa i es va perllongar la tendència a la disminució en el GEAO, tot mantenint-se el contrast entre totes dues titulacions.

Percentatge d'hores HIDA impartides per professorat doctor a les titulacions de grau

	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019
GEAO	73,9	73,4	63,9	61,7
GTI	43,2	42,5	41,4	46,8

En el cas dels màsters, el professorat associat va ser majoritari al MUIC (91,2% hores HIDA) i minoritari al MUTEI (24,7%). Tenint en compte el caràcter professionalitzador del MUIC i la diversitat de combinacions lingüístiques que cal cobrir, els professors associats són una peça fonamental d'aquesta formació, perquè aporten el seu bagatge i experiència laboral, decisius en un àmbit pràctic com el de la interpretació.

El professorat doctor va ser minoritari al MUIC (8,8% hores HIDA) i majoritari al MUTEI (76,7%).

L'evolució de la ràtio estudiant ETC / professorat ETC es pot copsar a la taula següent:

	Curs 2015-2016	Curs 2016-2017	Curs 2017-2018	Curs 2018-2019	Ràtio a assolir*
GEAO	20,3	20,0	19,7	19,7	15
GTI	11,9	12,5	12,1	11,7	15
MUIC	--	--	--	7,3	8
MUTEI	--	--	--	17,3	8

\*Criteris de programació dels estudis oficials de la UAB (Aprovat per acord de la CAA de 21 de novembre de 2017 i modificat per acord de la CAA de 23 d'octubre de 2018)

4.3. La institució ofereix suport i oportunitats per millorar la qualitat de l'activitat docent i investigadora del professorat.

Com en altres edicions, en el 2018-2019 la Facultat participava en el Pla de Formació a Mida, que recull accions de formació sorgides de les sol·licituds dels centres i departaments. L'objectiu és donar suport a les necessitats de formació específiques. Concretament es va realitzar el següent curs:

Títol: Com optimitzar l'impacte i visibilització de la nostra producció científica. Professora: Sara Rovira Esteva. Data: juny de 2018. Durada: 10 hores. Inscrits: 21 persones.

Convé subratllar que, en el 2018, 31 professors de la Facultat (23 permanents i 8 novells) es van inscriure en els cursos de formació permanent que ofereix la UAB en algun dels dos períodes en que s'imparteix aquesta formació (gener/febrer i juny/juliol).

Durant el curs 2018-2019, la coordinadora de titulació i el vicedegà de TFE, Pràctiques, Professionalització i Internacionalització van mantenir diverses reunions amb la senyora Marina Carbonell, gestora de suport dels usuaris de la Biblioteca d'Humanitats. Es va acordar posar en marxa, des de la biblioteca, un curs *ad hoc* pels estudiants del GTI que matriculin el Treball final de Grau, través de la plataforma educativa Moodle. El curs és optatiu. S'ha implantat en el curs 2019-2020.

El curs es titula *Eines i recursos que t'ofereixen les biblioteques per a realitzar el teu TFG en Traducció i Interpretació*. Està format per set mòduls; cada un d'ells conté explicacions teòriques, exemples, recursos d'interès i un qüestionari autoavaluat. Els alumnes que hagin fet tots els mòduls poden obtenir un certificat d'assoliment del curs.

Pel que fa a la formació docent i metodològica, tot el professorat del MUIC va rebre una formació el dia 10 d'octubre de 2018 per a la implementació del portafolis com a eina d'avaluació i professionalització. Aquest seminari el va impartir Joan Tomàs Pujolà, del Departament de Didàctica de la Llengua i la Literatura de la UB.

Durant el curs 2018-2019, dues professores del MUIC van estar seleccionades per rebre formació a la Comissió Europea a Brussel·les. Concretament, una professora va participar al curs "Training for Trainers" del 14 al 18 de gener de 2019 i una altra va participar al curs sobre "Analytical Skills Acquisition" i "Evaluation and Self-assessment" al setembre de 2019.

Dues professores han assistit al següent curs:

- Incorporació d'eines per la defensa dels Drets Humans a la pràctica docent (3 h.), Fundació Autònoma Solidària, Universitat Autònoma de Barcelona, 21 de març de 2019.

I una de les professores als següents tres cursos:

- Modificar la enseñanza para optimizar el aprendizaje: la investigación-acción (2 h) Universitat Autònoma de Barcelona, 15 de gener de 2019.
- Perspectiva i dimensió de gènere en les nostres recerques (8 h), Universitat Autònoma de Barcelona, 29 de gener i 1 de febrer de 2019.
- Introducció i aspectes pràctics de la gamificació per a l'educació superior (8 h), OQD, Universitat Autònoma de Barcelona, juny de 2019.

Durant el curs 2018-2019, diversos professors del MUTEI van gaudir d'una mobilitat docent a l'estranger a través dels programes de la UAB (Erasmus, UAB Exchange, KA107), concretament a la República Txeca, Brasil, Austràlia i Hongria.

Valoració:

Es mantenen les condicions de l'acreditació o la verificació.

Propostes de millora:

- En el marc del nou procés PE4 del SGIQ, negociar amb els actors amb competències per dissenyar un pla específic que permeti millorar l'estabilitat del professorat.

Avaluació de l'estàndard:

Atès que es mantenen les condicions avaluades en el procés d'acreditació o verificació, el centre valora aquest estàndard com "s'assoleix".

#### **Estàndard 5: Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge**

La institució disposa de serveis d'orientació i recursos adequats i eficaços per a l'aprenentatge de l'alumnat.

Durant el procés d'acreditació aquest estàndard va obtenir la valoració: "s'assoleix".

Considerant que dues de les titulacions en procés de seguiment són noves del curs 2018-2019 (MUIC i MUTEI), en aquest apartat es destaquen algunes particularitats dels seus sistemes de suport a l'aprenentatge.

5.1. Els serveis d'orientació acadèmica suporten adequadament el procés d'aprenentatge i els d'orientació professional faciliten la incorporació al mercat laboral.

Pla d'Acció Tutorial de la [UAB](#) i del [centre](#). El PAT del centre va ser actualitzat durant el curs 2018-2019 i la versió resultant és de juny de 2019.

En el curs 2018-2019 es van portar a terme un total de 23 activitats de professionalització, 9 més que les realitzades el curs 2017-2018, i 4 més que en el curs 2016-2017. Els indicadors d'aquestes activitats (ponent, títol, nombre d'assistents, enquestes de satisfacció) es faciliten a l'apartat [Ocupabilitat](#) del lloc web de la Facultat. En total, es van registrar 895 assistències, 244 més que l'any anterior. Totes les activitats van ser xerrades i taules rodones, excepte en el cas d'un taller i un voluntariat per a tasques de suport.

La Facultat és coorganitzadora de totes les activitats professionalitzadores, juntament amb els ponents i les institucions a les quals pertanyen. En el curs 2018-2019 va descendir lleugerament la col·laboració amb el Servei d'Ocupabilitat i es van portar a terme 4 xerrades, com en el curs anterior, però cap seminari. Entre els temes d'aquestes xerrades destaquen: com fer el CV; com fer la carta de presentació i autocandidatura en general; inserció laboral amb perspectiva de gènere; fiscalitat per a treballar com a professional autònom. En línies generals, totes van respondre a la formació requerida a l'assignatura de Pràctiques externes, fet pel qual es considera adient mantenir-les.

Específicament, es van fer 4 activitats relacionades amb els Estudis d'Àsia Oriental, dues de les quals en el marc del Segon Cicle d'Orientació Professional d'Àsia Oriental, que no s'havia celebrat des de la seva primera edició en el curs 2016-2017. El Cicle preveia tres activitats dins una mateixa setmana, però la tercera no es poder dur a terme per causa d'una vaga d'estudiants. Encara són poques, 4 activitats, i la voluntat és augmentar-ne el nombre, però el salt qualitatiu és considerable respecte al curs anterior (2017-2018), en què no se'n va fer cap.

És important esmentar que en el curs 2018-2019, la comissió sobre competències en emprenedoria, liderada per la professora Anabel Galán i constituïda en la Junta de Facultat del 20/03/2018, va fer una exploració sobre les opinions de l'alumnat i del professorat amb relació a la introducció de continguts d'emprenedoria i de més continguts de professionalització als graus. Aquesta tasca ha tingut continuïtat durant el curs 2019-2020 amb el disseny i la implementació d'accions concretes i ha estat reconeguda amb la concessió d'un projecte d'innovació ICE-OQD.

Al bàner [Ocupabilitat](#) del web de la Facultat, a més de publicar-s'hi les dades i els indicadors de les activitats de professionalització que es van fer al llarg del curs 2018-2019, s'hi van publicar – a la pestanya d' "Ofertes Laborals"– les ofertes de feina que rebudes al Vicedeganat de TFG, Pràctiques i Professionalització i a la Gestió Acadèmica. Les notícies d'"Ofertes Laborals," "Beques i Programes" i els anuncis de les activitats de professionalització es van fer arribar per part de l'esmentat Vicedeganat a tot l'alumnat mitjançant la llista de distribució que inclou tots els matriculats de la Facultat.

Durant el curs 2018-2019, s'han celebrat dos fòrums de docència (grau i màster) on els delegats dels cursos van traslladar les opinions dels alumnes, les seves queixes i peticions. Aquests fòrums van tenir lloc a finals del primer i segon semestre.

A banda dels recursos de suport i orientació de la FTI, el MUIC té en marxa les següents accions de tutorització, seguiment i professionalització dels estudiants:

- Reunió inicial de presentació del curs – 25 de setembre de 2018.
- Durant el curs 2018-2019, s'han celebrat dues tutories de la coordinadora amb tot el grup d'estudiants, concretament es van celebrar a meitats del primer semestre, 20 de novembre de 2018, i a meitats del segon semestre, 4 d'abril de 2019.
- En finalitzar l'avaluació del primer semestre, els dies 11 i 12 de febrer de 2019, la coordinadora va realitzar tutories individualitzades amb cadascun dels estudiants per a avaluar els resultats del primer semestre en base a les dades que cada professor va facilitar-li de cadascun dels estudiants. La mateixa tutoria va tenir lloc en finalitzar l'avaluació del segon semestre, els dies 2 i 3 de juliol de 2019.
- S'ha implementat el programa de mentoring amb l'Agrupació d'Intèrprets de Barcelona (AIB). Es tracta d'una tutorització individual que un professional d'aquesta agrupació desenvolupa durant els dos anys de la formació, amb especial èmfasi en el segon any. L'objectiu és orientar la pràctica professional i guiar el desenvolupament professional dels estudiants.
- El MUIC va organitzar les següents conferències, seminaris i tallers, orientats a la professionalització:

Data	Conferenciant	Títol/contingut
25/10/2018 i 8/11/2018	Joan Tomàs Pujolà	El portafolis com a eina d'aprenentatge i professional
25/10/2018	Barbara Moser-Mercer	Interpreting in Conflict and Crisis. The InZone Project.
6, 13, 27/11/2018 i 4/12/2018	Helena Kabo	Taller de gestió de la veu per a intèrprets
5/3/2019	Patricia Lluch	Incorporació de llengües a la combinació lingüística inicial d'un intèrpret
16/5/2019	Michelle Hoff	Tecnologies per a intèrprets

A banda dels recursos de suport i orientació de la FTI, el MUTEI ha pres les següents accions de tutorització, seguiment i professionalització dels estudiants:

- Reunió inicial de presentació del curs – 21 de setembre de 2018.
- Durant el curs 2018-2019 la coordinadora va reenviar personalment a tot l'alumnat al voltant de 50 missatges electrònics rellevants per la seva formació i projecció professional (convocatòries, cursos, tallers, concursos, publicacions, etc.).
- El MUTEI va organitzar les següents conferències, seminaris i tallers, orientats a la professionalització o a la recerca:

Data	Conferenciant	Títol/contingut	Duració (hores)
08/10/2018	Xavier Viñuela, Project Manager de l'empresa Tele World Linguistic Services, Barcelona	La gestió de projectes de traducció	2
09/11/2018	Tianqi Zhang, doctoranda	Taller de SketchEngine + segmentador per al xinès	8
14, 21, 28, 29/11/2018	VVAA	Col·laboració amb el I Seminari d'Interseccionalitat, Feminismes i Traducció: Afrofeminismes	6
20/02/2019	Carlos Sabena, traductor i revisor	Xerrada sobre com és la vida del traductor <i>freelance</i>	2
01/04/2019	Maria Elisa Fina, professora de la Universit� Ca'Foscari Venezia	"Public speaking for academic purposes: structuring and delivering a presentation"	2
02/04/2019	Maria Elisa Fina, professora italiana, de la Universit� Ca'Foscari Venezia	"Using the 7 standards of textuality for translation quality assessment"	2
09/04/2019	Ver�nica Canales, traductora	El mercat de la traducció literària i editorial i la seva professió. Com iniciar-se al món laboral.	2
29/04/2019	Candace Whitman i Jeff Davidson, professionals de la traducció audiovisual	Taller de Traducció Audiovisual (traducció i ajust)	2
12/06/2019	Patricia Rodríguez Inés, professora del MUTEI	Taller de l'�s de corpus per a traduir	2
14/06/2019	Anna Kuznik, professora de la Uniwersytet Wroclawski (Polònia)	Seminari sobre instruments, recollida i anàlisi de dades qualitatives	4
28/06/2019	Núria Barber� Homedes, traductora i empresària	Xerrada sobre les possibilitats professionals d'un traductor (Cloenda del màster)	1

5.2. Els recursos materials disponibles són adequats al nombre d'estudiants i a les característiques de la titulació.

La Facultat de Traducció i d'Interpretació ofereix tot el suport necessari per al manteniment de les instal·lacions i les eines tecnològiques que permeten desenvolupar amb èxit la docència i que converteixen la titulació en una de les més ben dotades, en termes d'aules d'interpretació, a nivell europeu.

El MUIC va presentar una sol·licitud de projecte d'innovació docent al programa d'ajudes de l'SCIC de la UE. Va rebre finançament específic per a la implementació d'un projecte pioner sobre presa de notes digital amb *ipads* als mòduls d'interpretació consecutiva.

Durant el curs 2018-2019 el Servei de Recursos Informàtics i Multimèdia (SERIM) de la Facultat va realitzar diferents accions de millora de la infraestructura informàtica del centre. Es va

ampliar el nombre d'equips a les aules multimèdia B, C i D. Després d'aquesta ampliació el parc d'equips de la Facultat va quedar d'aquesta manera:

- Aula A: 32 + docent
- Aula B: 35 + docent
- Aula C: 35 + docent
- Aula D: 33 + docent
- Aula 108: 10 + docent
- Aula 201: 8 + docent
- Aula Biblioteca: 30 + docent
- Sala d'estudis 2: 30 portàtils + docent

Adicionalment es van dur a terme les actuacions següents:

- Actualització dels punts d'accés wifi
- Canvi dels discs durs dels ordinadors de les aules E, 108 i 201 per SSD
- Canvi dels discs durs dels ordinadors dels docents a les aules A, B, C, D i E
- Substitució de canons de projecció: 6
- Renovació dels equips de les cabines d'interpretació de l'aula 3

Per seguir millorant la infraestructura tècnica de la Facultat es formulen un seguit de propostes de millora en aquest àmbit que atenen les necessitats immediates del centre.

Valoració:

Es mantenen les condicions de l'acreditació o verificació.

Propostes de millora:

- Creació d'una comissió i redacció d'un estudi sobre la configuració dels espais docents de la facultat.

En l'àmbit informàtic es formulen les següents propostes de millora:

- Adquirir i instal·lar la tecnologia necessària per poder celebrar actes en "streaming"
- Actualització dels equips informàtics de les aules:
  - Canvi dels equips de les aules per mini PC.
  - Canvi del sistema operatiu dels equips de les aules de Windows 7 a Windows 10.
  - Actualització de la xarxa informàtica de les aules de 100 Mbps a 1000 Mbps.

Avaluació de l'estàndard:

Atès que es mantenen les condicions avaluades en el procés d'acreditació o verificació, el centre valora aquest estàndard com "s'assoleix".

## **Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius**



Les activitats de formació i d'avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen amb el nivell del MECES de la titulació, com pel que fa als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració "s'assoleix". (En el cas del MUTIEI, precedent del MUTEI, va ser "s'assoleix amb condicions".)

- 6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.
- 6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.
- 6.3. El valor dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.
- 6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

### **Grau d'Estudis d'Àsia Oriental (GEO)**

- 6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

En totes les titulacions del centre s'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent.

Per a la satisfacció dels estudiants amb l'actuació docent, vegeu el subestàndard 3.2. Per a la satisfacció dels graduats amb l'experiència educativa global de la titulació, vegeu també el subestàndard 3.2.

- 6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

El sistema d'avaluació permet una certificació fiable dels resultats d'aprenentatge. A les guies docents de les assignatures (accessibles online a la Fitxa del Grau) es relacionen de forma coherent les activitats de formació (tipologia i durada) i els sistemes d'avaluació (ponderació i durada) amb cadascun dels resultats d'aprenentatge. Tal com s'assenyala en l'informe d'acreditació del Grau, les activitats de formació i d'avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació.

- 6.3. El valor dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Els valors dels indicadors acadèmics de la titulació durant el curs 2018-2019 es consideren adequats i en consonància amb els valors previstos a la memòria acreditada. A més, es mantenen força estables en el temps, com demostren les dades següents:

*Rendiment i èxit (total).* El curs 2018-2019, la taxa de rendiment (88,64%) va observar un molt lleu descens (89,36% 2017).

El curs 2018-2019 el rendiment de la mitjana de la titulació (90%) va augmentar en 1 punt en relació a la del curs 2017-2018 (89%), tal com va succeir també amb la taxa d'èxit, que va passar del 94% el curs 2017-2018 al 95% en el curs 2018-2019.

La taxa d'èxit per curs es va situar en el 95,38% (2018), en estreta sintonia amb la del 2017 (95,57%).

#### GEAO Rendiment i èxit

	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019
Rendiment	91	89	89	90
Èxit	96	95	96	95

Pel que fa al rendiment acadèmic per assignatures, cal destacar molt positivament la millora que es constata en les assignatures d'idioma xinès, per exemple, Idioma I: Xinès modern (1r curs) passa de taxes de rend. 65% i èxit 74% (2017) a taxes de rend. 75% i èxit 82% (2018), Idioma V: Xinès modern (3r curs) passa de taxes de rend. 88% i èxit 92% (2017) a taxes de rend. 91% i èxit 94% (2018), Idioma VIa: Xinès modern (3r curs) passa de taxes de rend. 67% i èxit 71% (2017) a taxes de rend. 87% i èxit 87% (2018), i sobretot Idioma VIb: Xinès clàssic (3r curs) passa de taxes de rend. 51% i èxit 59% (2017) a taxes de rend. 71% i èxit 76% (2018). Tanmateix, Idioma III: Xinès modern (2n curs) passa de taxes de rend. 97% i èxit 97% (2017) a taxes de rend. 85% i èxit 85% (2018) i, sense seguir un patró encara determinat, Idioma II: Xinès modern (1er curs) passa de taxes de rend. 60% i èxit 94% (2017) a taxes de rend. 72% i èxit 85% (2018). Tot i que les assignatures d'idioma japonès és mantenen en les taxes de rend. i èxit previstes, passa una cosa similar als dos darrers casos exposats d'idioma xinès amb dues assignatures de japonès com Idioma IV: Japonès modern (2n curs) que sense seguir un patró passa de taxes de rend. 80% i èxit 84% (2017) a taxes de rend. 78% i èxit 95% (2018) i Idioma III Japonès modern (2n curs) que passa de taxes de rend. 94% i èxit 100% (2017) a taxes de rend. 83% i èxit 86% (2018). En relació amb aquesta qüestió, en l'ISC del curs 2017-2018 es proposava com a accions a realitzar per a l'Estàndard 6 la celebració de reunions semestrals de coordinació en la matèria d'Idioma Modern. Tot i la millora observada en el curs 2018-2019, se segueix considerant necessari portar a terme un seguiment d'aquesta qüestió.

Pel que fa a l'assignatura de TFG (6 ECTS), l'única obligatòria del 4t curs, el curs 2018-2019 es van presentar 63 TFG (sobre 73 matriculats) i el rendiment va ser del 86% (una mica inferior al 91% obtingut el curs 2017-2018) i la taxa d'èxit va ser del 100% (igual que la del curs 2017-2018). Si bé el nombre de 'no presentats' va augmentar lleugerament (10 en el curs 2018-2019 davant dels 6 en el curs 2017-2018) es va mantenir constant atès l'augment en el nombre d'estudiants matriculats (73 en el curs 2018-2019 i 66 en el curs 2017-2018). La nota mitjana dels TFG presentats en el curs 2018-2019 va ser 8,24 (en front del 8,34 del curs 2017-2018). Dels TFG aprovats en el curs 2018-2019 se'n van publicar 8 al Dipòsit Digital de Documents (DDD) de la UAB (similar als 7 del curs 2017-2018). Amb data 30/11/2019, el nombre total de TFG dels dos graus de la FTI ascendeix a 423. Com en d'altres anys acadèmics, cal destacar l'ús reeixit de l'espai virtual de treball tfe, que permet de manera molt productiva un desenvolupament progressiu del TFG i la seva tutorització en la interacció estudiant-professor.

Quant a les Pràctiques externes, 23 estudiants van cursar aquesta assignatura optativa (12 ECTS) de 4rt curs (davant dels 18 del curs 2017-2018) i en termes globals es va obtenir una taxa de rendiment del 91% i una taxa d'èxit 95%. L'increment en el nombre de matriculats (que ens situa novament en el llindar dels 28 estudiants assolit el 2015, però encara lluny del 31 estudiants del 2014) és atribuïble a l'esforç fet per a millorar la cartera de pràctiques a partir de la designació d'una professora responsable de cada àmbit de pràctiques (itinerari de japonès i itinerari de xinès). Tot i això cal seguir treballant en la consolidació d'una bona cartera de pràctiques, a fi de

millorar l'oferta actual i portar a terme un seguiment precís del desenvolupament de l'assignatura.

És important assenyalar que el curs 2018-2019 va ser el segon curs acadèmic que es va emprar l'anglès com la llengua de docència de les assignatures de "Geografia d'Àsia" (6 ECTS 1r curs), "Economia Aplicada de l'Àsia Oriental" (6 ECTS 2n curs) i "Estudis culturals comparatius de l'Àsia Oriental" (4t curs), amb molt bons resultats acadèmics en tots els casos ("Geografia d'Àsia" rend. 94% i èxit 100%; "Economia Aplicada de l'Àsia Oriental" rend. 96% i èxit 99%; "Estudis culturals comparatius de l'Àsia Oriental" rend. 95% i èxit 100%).

*Rendiment i èxit (nou ingrés).* El rendiment dels estudiants de nou ingrés va ser del 91%, 6 punts més que el curs anterior.

GEAO Rendiment i èxit (nou ingrés)

	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019
Rendiment nou ingrés	90	87	85	91
Èxit nou ingrés	96	94	95	96

*Taxa d'eficiència VSMA per dedicació de l'estudiant.* El 2018-2019, la de temps complet, va ser del 96% (també 96% el 2017-2018) i la de temps variable del 95% (superior al 91% del 2017-2018). Com en tots els cursos anteriors, la taxa d'eficiència es manté molt per sobre de la taxa verificada (75%).

GEAO Taxa d'eficiència VSMA

	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019	Taxa verificada
Temps complet	96	98	96	96	<b>75</b>
Temps parcial	0	0	0	0	
Temps variable	94	85	91	95	

*Graduació i abandonament.* La taxa de graduació de la cohort 2014-2015 va baixar respecte de la de les cohorts anteriors, mentre que la d'abandonament, tot i repuntar lleugerament, es manté més estable a l'entorn del 20%. La taxa de graduació es manté molt per sobre de la taxa verificada, i la d'abandonament, significativament per sota.

GEAO Taxes VSMA de graduació i d'abandonament

	2011-2012	2012-2013	2013-2014	2014-2015	Taxa verificada
Taxa de graduació VSMA	60	66	71	59	<b>35</b>
Taxa d'abandonament VSMA	26	20	18	20	<b>25</b>

Les dades indiquen la cohort d'entrada. L'abandonament és total (temps complet + temps parcial + temps variable).

*Mobilitat.* El nombre d'alumnes *out* del GEAO en programes de mobilitat en el curs 2018-2019 va ser de 44 (22 al Japó, 9 a Corea del Sud, 8 a la Xina, 3 a Taiwan, 1 a Singapur, i 1 a Venècia a

la Universitat Ca'Foscari, que compta amb un programa de referència internacional en el camp d'EAO).

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

A l'Enquesta sobre la inserció laboral dels graduats i graduades de les universitats catalanes 2017 realitzada per l'AQU es van sumar les dades referents al GEAO a les dels graus en Història, fet pel qual no proporciona una informació significativa.

### **Grau de Traducció i d'Interpretació (GTI)**

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

En totes les titulacions del centre s'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent.

Per a la satisfacció dels estudiants amb l'actuació docent, vegeu el subestàndard 3.2. Per a la satisfacció dels graduats amb l'experiència educativa global de la titulació, vegeu també el subestàndard 3.2.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

El sistema d'avaluació permet una certificació fiable dels resultats d'aprenentatge. A la guia docent de les assignatures es relacionen de forma coherent les activitats de formació (tipologia i durada) i els sistemes d'avaluació (ponderació i durada) amb cadascun dels resultats d'aprenentatge. Tal com s'assenyala en l'informe d'acreditació del GTI, les activitats de formació i d'avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen amb el nivell del MECES de la titulació, com pel que fa als indicadors acadèmics i laborals. D'altra banda, des de la coordinació del GTI es porta a terme una valoració externa continuada del nivell de llengua estrangera dels estudiants, a partir de proves validades com a estàndards internacionals per tal de tenir prou evidències de l'assoliment del perfil de formació, al marge de les avaluacions del professorat del centre.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Els valors dels indicadors acadèmics de la titulació durant el curs 2018-19 es consideren adequats i en consonància amb els valors previstos a la memòria acreditada. A més, es mantenen força estables en el temps, com ho demostren les dades següents:

*Rendiment i èxit (total).* El rendiment i l'èxit van repuntar respecte al curs anterior dintre d'una tònica d'estabilitat a l'alça. Tanmateix, la mitjana del grau oculta el cas d'assignatures concretes amb taxes relativament més baixes, com Llengua catalana per a traductors intèrprets 1 (56 i 65 per cent) i Idioma B per traductors i intèrprets 1 (francès) (66 i 73), que contrasten amb les assignatures homòlogues de llengua castellana (72 i 78) i idioma anglès (92 i 92) i alemany (80 i 89).

## GTI

	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019
Rendiment	86	87	86	88
Èxit	92	92	93	94

Pel que fa al TFG, el rendiment va ser del 93 % i l'èxit, del 99%. La nota mitjana de l'alumnat que va completar el TFG va ser 8,57. Quant a les qualificacions obtingudes, es van registrar 8 MH, 67 excel·lents, 60 notables, 12 aprovats, 1 suspès i 10 NP.

Dels TFG aprovats en el curs 2018-2019, 20 estan disponibles en el Dipòsit Digital de Documents (DDD) de la UAB. (Com s'ha dit anteriorment, el nombre total de TFG dels dos graus de la Facultat de Traducció i d'Interpretació ascendeix a 423.)

*Rendiment i èxit (nou ingrés).* El rendiment i l'èxit dels estudiants de nou ingrés van repuntar i es van situar per sobre del 80 per cent i prop del 90 per cent respectivament. El comentari anterior s'aplica al nou ingrés, considerant que les assignatures afectades són totes de 1r curs.

## GTI Rendiment i èxit (nou ingrés)

	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019
Rendiment nou ingrés	78	80	79	81
Èxit nou ingrés	87	88	87	89

*Taxa d'eficiència VSMA per dedicació de l'estudiant.* La taxa d'eficiència va pujar (temps complet) o es va mantenir (temps variable) respecte de la del curs anterior i es manté clarament per sobre de la taxa verificada.

## GTI Taxa d'eficiència VSMA

	2015-2016	2016-2017	2017-2018	2018-2019	Taxa verificada
Temps complet	94	95	93	95	<b>85</b>
Temps parcial	100	78	0	99	
Temps variable	90	87	87	87	

*Graduació i abandonament.* La taxa de graduació de la cohort 2014-2015 va baixar respecte la de la cohort anterior tot i ser més alta que la de les cohorts 2011-2012 i 2012-2013. En tot cas es manté per sobre de la taxa verificada. La taxa d'abandonament va repuntar i va superar un cop més el 30 per cent, el doble de la taxa verificada.

## GTI Taxes VSMA de graduació i d'abandonament

	2011-2012	2012-2013	2013-2014	2014-2015	Taxa verificada
Taxa de graduació VSMA	56	54	64	59	<b>55</b>
Taxa d'abandonament VSMA	28	32	27	32	<b>15</b>

Les dates indiquen la cohort d'entrada. L'abandonament és total (temps complet + temps parcial + temps variable).

*Mobilitat.* El nombre d'alumnes *out* del GTI en programes de mobilitat en el curs 2018-2019 va ser de 98. Aquesta xifra és sensiblement superior als 70 enregistrats en el curs anterior. La distribució per programes era: 62 Erasmus+, 4 SICUE, 30 UAB Exchange Programme i 2 Erasmus+ KA107.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

En l'informe de seguiment de la inserció laboral dels graduats universitaris de 2017 de l'AQU, referent al GTI es registraven les següents dades: 81,6% d'ocupació (la Universitat Pompeu Fabra 94,7%, Universitat de Vic 85,7%). L'índex OQD (estabilitat + retribució + adequació + satisfacció amb la feina) mostra que la mitjana dels ocupats de la UAB era del 54,7, superior a la de la UPF (52,6), tot i que inferior en relació a les dades de la UVic (63,4). A la pregunta de si repetirien carrera, els enquestats de la UAB van respondre afirmativament en el 52,6% dels casos (UPF 61,4%, UVic 82,1%). En canvi, a la pregunta si repetirien universitat la UAB es destacava amb un 94,7%, molt per sobre de la UPF (80,7%) i la UVic (85,7%).

Durant el curs 2018-2019 no es va fer cap enquesta d'inserció laboral pròpia del GTI. No obstant, l'equip de deganat ha estat treballant en el disseny de nous models d'enquestes d'inserció pròpies, per tal que resultin més eficients.

### **MU en Interpretació de Conferències (MUIC)**

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

Les activitats formatives combinen classes magistrals, elaboració de treballs i lectures crítiques en els mòduls més teòrics i classes pràctiques, resolució de problemes i aprenentatge col·laboratiu en els mòduls d'enfocament més pràctic. Amb el suport de la coordinació, els estudiants han creat un grup de pràctica autònoma en el qual participen amb regularitat tots els estudiants.

Segons les aportacions dels estudiants al fòrum de docència de màster i les valoracions a les enquestes, la metodologia dels professors és l'adequada (3,67). El sistema d'avaluació permet garantir l'assoliment dels resultats previstos (Els estudiants valoren amb un 4 els aspectes de l'enquesta relacionats amb l'avaluació.) Destaquem la incorporació del portafolis com a sistema d'avaluació transversal que permet sistematitzar les evidències de progrés de l'estudiant. Tant la coordinació, com el professorat i també els estudiants valoren molt positivament la iniciativa.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

El curs 2018-2019 del MUIC es va tancar amb tots els estudiants presentats a tots els mòduls. Les taxes de rendiment, d'èxit i d'eficiència van ser del 100% en tots tres casos.

Les qualificacions finals per mòduls van ser:

MH	EX	NOT	AP	SUS
3	10	31	37	0

Les qualificacions finals dels estudiants matriculats el primer any van ser 9 notables i 3 aprovats.

Dos estudiants que van cursar i aprovar el primer curs van abandonar la formació per motius personals.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

Tenint en compte que es tracta d'una formació de dos anys, i que el curs 2019-2020 és el segon any de la primera promoció d'alumnes, la Facultat no disposa de dades sobre inserció laboral.

### **MU en Traducció i Estudis Interculturals (MUTEI)**

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

Les activitats formatives combinen classes magistrals, elaboració de treballs i lectures crítiques en l'especialitat de recerca, i classes pràctiques, resolució de problemes i aprenentatge col·laboratiu en l'especialitat professional.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

El curs 2018-2019 es va tancar amb una taxa d'èxit del 100% i una taxa de rendiment del 100% en tots els casos excepte en els mòduls 4 i 8, amb una taxa de 95% i 98% respectivament. Això va ser degut a l'expulsió oficial d'un alumne per part de la UAB per haver presentat documentació falsa al moment de la matrícula. La taxa de rendiment global va ser del 99%.

Les qualificacions finals per mòduls van ser:

Mòduls	Estudiants matriculats	MH	EX	NOT	AP	SUS	NP
44011: Traducció i estudis interculturals	55	2	7	42	4	0	0
44012: Mediació intercultural	49	3	3	40	3	0	0
44013: Traducció especialitzada	30	2	4	24	0	0	0

44014: Interpretació serveis públics	19	0	1	17	0	0	1
44015: Fonaments de la traductologia	6	1	4	1	0	0	0
44016: Àmbits de recerca	6	1	2	2	1	0	0
44017: Iniciació a la recerca	6	0	5	1	0	0	0
44018: Treball de final de màster	55	3	12	31	8	0	1

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

Tenint en compte que es tracta d'una titulació nova, la Facultat no disposa encara de dades sobre inserció laboral. Al final del curs 2018-2019 es va administrar als titulats de la promoció.

Valoració:

Es mantenen les condicions de l'acreditació o verificació.

Propostes de millora:

- Elevar la participació dels alumnes a l'enquesta de satisfacció de titulats (v. estàndard 3).
- Analitzar les taxes de rendiment i èxit de les assignatures del GTI que presenten xifres més baixes en aquests indicadors.
- Revisar els mecanismes d'aplicació de l'enquesta pròpia d'inserció laboral per incrementar la participació dels alumnes.

Avaluació de l'estàndard:

Atès que es mantenen les condicions avaluades en el procés d'acreditació o verificació, el centre valora aquest estàndard com "s'assoleix".



FACULTAT DE TRADUCCIÓ I D'INTERPRETACIÓ

Propostes de millora a nivell Centre

Centre	Proposta	Data	Estàndard	Procés	Origen	Curs	Diagnòstic	Objectius a assolir	Acció proposada	Prioritat	Responsable	Inici	Final	Indicadors assoliment	Modificació memòria?	Estat	Estat	Document d'origen	Observacions
<b>Estàndard 1. Qualitat del programa formatiu</b>																			
110	170	25/11/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC02	Acreditació	18/19	Necessitat d'harmonitzar les tasques de coordinació docent al centre	Establir les tasques que han de desenvolupar els coordinadors de manera harmonitzada al centre	Desenvolupar un protocol de coordinació docent al centre	Alta	Degà	25/11/2019	31/12/2020	1. Nombre de reunions en què s'aborda el tema. 2. Protocol desenvolupat	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
<b>Estàndard 2. Pertinència de la informació pública</b>																			
110	032	08/03/2016	2. Pertinència informació pública	PC02	Seguiment	14/15	Manca de documentació per a gestió dels expedients dels estudiants a altres universitats (guies docents només en català)	Disposar de totes les guies docents dels graus en castellà i anglès	Traduir les guies docents del grau al castellà i a l'anglès	Alta	Deganat	01/01/2013	15/01/2020		No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC 2014/15 PART CENTRE</a>	Data anterior 31/12/2017 i 01/10/2019. Nova data: gener 2020, ja que es valorarà durant el seguiment
110	158	21/12/2018	2. Pertinència informació pública	PS08	Seguiment	17/18	Manca CV professorat a les fitxes de màster	Incloure el CV del professorat a les fitxes de màster per tal d'oferir informació més completa sobre el perfil del professorat		Alta	Coordinadors de màster	15/01/2019	15/01/2020	publicació CV	No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC 2017/18 PART CENTRE</a>	01/10/2019. Nova data: gener 2020, ja que es valorarà durant el seguiment
<b>Estàndard 3. Eficàcia del sistema de garantia interna de la qualitat de la titulació</b>																			
110	054	08/03/2016	3. Eficàcia SGIQ	PE2	Seguiment	14/15	Absència d'un pla de millora sistemàtic, detallat i concret que inclogui indicadors de realització de les millores plantejades i permeti fer-ne un seguiment acurat	Disposar d'un pla de millora sistemàtic, detallat i concret que inclogui indicadors de realització de les millores plantejades i permeti fer-ne un seguiment acurat	Dissenyar un pla de millora sistemàtic, detallat i concret que inclogui indicadors de realització que permetin comprovar el grau d'assoliment de les millores plantejades i permeti fer-ne un seguiment acurat	Alta	Degnat i coordinació GEAO	01/01/2015	15/01/2020		No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC 2014/15 PART CENTRE</a>	Data anterior 31/07/2019. Nova data: gener 2020, ja que es valorarà
110	069	11/12/2017	3. Eficàcia SGIQ	PE2	Acreditació	16/17	Absència d'un pla de millora sistemàtic, detallat i concret que inclogui indicadors de realització de les millores i permeti fer-ne un seguiment acurat	Disposar d'un pla de millora sistemàtic, detallat i concret que inclogui indicadors de realització de les millores i permeti fer-ne un seguiment acurat	Disposar d'un pla de millora sistemàtic, detallat i concret que inclogui indicadors de realització de les millores i permeti fer-ne un seguiment acurat	Mitjana	Degà i coordinadors de grau i de màster	01/02/2015	31/07/2019		No	Finalitzada	●	<a href="#">AUTOINFORME TRAE MÒDUL 2016/17. PART CENTRE ES REPETEIX A PROPOSTA 032 DE L'ISC</a>	Data anterior: 01/02/2018
110	159	20/06/2018	3. Eficàcia SGIQ	PC3a	Revisió del SGIQ	15/16	Falten indicadors sobre el grau de satisfacció dels estudiants, dels tutors externs, dels tutors interns.	Recollir els indicadors esmentats.	Elaborar i passar als alumnes i als tutors externs i interns els formularis estadístics adients.	Mitjana	Miquel Edo, Patricia López, Minoru Shiraishi,	07/10/2016	31/12/2019	- Grau de satisfacció dels estudiants que	No	Finalitzada	●	<a href="#">INFORME REVISIÓ DEL SGIQ CURS 2015/16</a>	Data anterior 07/10/2017
110	160	20/06/2018	3. Eficàcia SGIQ	PC3a	Revisió del SGIQ	16/17	Escassa comunicació al llarg del quadrimestre entre els alumnes i els tutors interns: els alumnes no es posen en contacte	Augmentar la comunicació	Conscienciar l'alumnat sobre aquest aspecte a les reunions informatives inicials	Mitjana	Miquel Edo, Patricia López, Ayumi Shimoyoshi, Olga Torres, Carme	01/09/2017	15/01/2020	Grau de satisfacció dels tutors interns Avaluació dels tutors interns	No	Finalitzada	●	<a href="#">INFORME REVISIÓ DEL SGIQ CURS 2016/17</a>	31/10/2018 i 2019. Nova data: gener 2020, ja que es valorarà durant el seguiment
110	161	20/06/2018	3. Eficàcia SGIQ	PC3b	Revisió del SGIQ	15/16	Falten indicadors de seguiment (punt 7b del manual de processos).	Recollir els indicadors esmentats.	Elaborar i passar a alumnes i tutors els formularis estadístics adients.	Mitjana	Miquel Edo	07/10/2016	15/01/2020	Els que indica el manual de processos en el punt 7b:	No	Finalitzada	●	<a href="#">INFORME REVISIÓ DEL SGIQ CURS 2015/16</a>	07/10/2017 Aquesta proposta queda recollida a la proposta
110	162	20/06/2018	3. Eficàcia SGIQ	PC3b	Revisió del SGIQ	16/17	Excés de notes massa altes poc justificades en les fitxes d'avaluació	Equilibrar fins allà on sigui possible els criteris d'avaluació dels tutors	Ideació de mecanismes encara per determinar que obliguin els tutors que només emplen les taules numèriques de les fitxes a justificar més bé les notes que atorguen	Mitjana	Miquel Edo	01/09/2017	31/12/2019	Nota mitjana i taula de notes dels diversos anys acadèmics, no prevista pel	No	Finalitzada	●	<a href="#">INFORME REVISIÓ DEL SGIQ CURS 2016/17</a>	DATA ANTERIOR: 31/07/2018
110	163	20/06/2018	3. Eficàcia SGIQ	PC3b	Revisió del SGIQ	16/17	Falten indicadors de seguiment (punt 7b del manual de processos)	Recollir els indicadors esmentats	Elaborar i passar a alumnes i tutors els formularis estadístics adients	Mitjana	Miquel Edo	01/09/2017	31/10/2019	Els que indica el manual de processos en	No	Finalitzada	●	<a href="#">INFORME REVISIÓ DEL SGIQ CURS 2016/17</a>	31/07/2018 Aquesta proposta queda recollida a la
110	164	20/06/2018	3. Eficàcia SGIQ	PC4	Revisió del SGIQ	16/17	La UAB ha aprovat un PAT marc al qual s'ha d'ajustar el PAT-FTI. També s'han detectat desajustos amb l'aplicació del PAT-FTI	Revisar el PAT- FTI	Analitzar el PAT-FTI tenint en compte el PAT-UAB Valorar la necessitat de mantenir les enquestes que incorporava el PAT-FTI o bé adaptar les que es fan en el marc de la UAB (per exemple, des del PIUNE) Elaborar i discutir un nou esborrany de PAT-FTI	Mitjana	Coordinadora d'Alumnat, Promoció i de Comunicació	01/01/2017	15/01/2020	PAT aprovat	No	Finalitzada	●	<a href="#">INFORME REVISIÓ DEL SGIQ CURS 2016/17</a>	Data anterior 31/12/2018 i 30/06/2019. S'avaluarà al seguiment 18/19, per això modifiquem la data
110	165	20/06/2018	3. Eficàcia SGIQ	PS3	Revisió del SGIQ	16/17	No es reflecteixen als indicadors totes les millores fetes pel centre	Donar a conèixer les millores	Recollir indicadors de les millores dutes a terme	Alta	Administrador de centre	01/02/2018	31/12/2020	Respostes a suggeriments i felicitacions del Servei OPINA UAB relacionades amb recursos	No	En procés	●	<a href="#">INFORME REVISIÓ DEL SGIQ CURS 2016/17</a>	Data anterior 31/01/2019. S'ha modificat la data perquè el procés d'actualització del SGIQ es durà a terme el curs 19-20
110	166	20/06/2018	3. Eficàcia SGIQ	PS5	Revisió del SGIQ	16/17	Dispersió de les dades recollides	Agilitar la recopilació de les dades rebudes	Elaboració d'un formulari/graella de recollida dels indicadors del procés	Alta	Administrador de centre	01/03/2018	31/12/2020		No	En procés	●	<a href="#">INFORME REVISIÓ DEL SGIQ CURS 2016/17</a>	31/01/2019. S'ha modificat la data perquè el procés
110	167	21/12/2018	3. Eficàcia SGIQ	PS06	Seguiment	17/18	Dispersió dels models d'enquesta i explotació	Harmonitzar totes les enquestes pròpies del centre	Revisar conjuntament amb els responsables les enquestes disponibles i consensuar nous models d'enquestes pròpies	Alta	Vicecòleg d'Ordenació Acadèmica i Qualitat	01/07/2017	15/01/2020	Models d'enquesta acordats	No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC CURS 2017/18 PART CENTRE</a>	01/10/2019. S'ha modificat la data perquè s'avaluarà
110	171	25/11/2019	3. Eficàcia SGIQ	PS06	Acreditació	18/19	Necessitat de revisar les enquestes que administra el centre, tenint en compte les noves enquestes institucionals	Estructuració clara d'enquestes pròpies i institucionals	Revisar les enquestes, tant pròpies com institucionals, per valorar-ne la implementació i utilitat. Si escau, plantejar canvis en les enquestes pròpies i fer arribar suggeriments a la UAB pel que fa a les institucionals.	Mitjana	VDOAQ	25/11/2019	31/12/2020	Llista d'enquestes consensuada	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20

110	172	25/11/2019	3. Eficàcia SGIQ	PS06	Acreditació	18/19	Descens de la valoració i participació en les enquestes de segon semestre (assignatures/mmòduls). Percentatges millorables de resposta en enquestes de satisfacció de titulats	Instar a la participació en enquestes de segon semestre i enquestes de satisfacció de titulats	Revisar mecanismes de difusió de les enquestes a través dels fóruns de docència i la figura dels delegats	Mitjana	VDOAQ	25/11/2019	31/12/2020	1. Accions realitzades per incrementar la participació. 2. Increment real	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	183	01/12/2019	3. Eficàcia SGIQ	PS06	Seguiment	18/19	Participació en l'enquesta de satisfacció de titulats millorable	Incrementar la participació en l'enquesta de satisfacció de titulats	Revisar els mecanismes d'aplicació de l'enquesta de satisfacció de titulats	Mitjana	VDOAQ	01/12/2019	31/12/2020	1. Mecanismes implementats per incrementar la participació. 2. Processos actualitzats.	No	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	184	01/12/2019	3. Eficàcia SGIQ	PE2	Seguiment	18/19	Necessitat de continuar treballant en l'actualització del SGIQ i de desenvolupar nous processos	Tots els processos del SIGQ marc de la UAB implementats a nivell de centre	Completar l'actualització dels 14 processos del SGIQ ja implantats al centre i implantació dels 11 processos que ara només existeixen en el SGIQ marc de la UAB	Alta	VDOAQ	01/12/2019	31/12/2020	1. Processos actualitzats. 2. Nous processos implementats	No	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
<b>Estàndard 4. Adequació del professorat al programa formatiu</b>																			
110	185	01/12/2019	4. Adequació del professorat	PE2	Seguiment	18/19	tendència que ha generat un desequilibri entre les figures contractuats permanents i no permanents	Millorar el desequilibri entre les figures contractuats permanents i no permanents	En el marc del procés PE04 (Definició de la política del PDFI), negociar amb els actors amb competències per revertir la situació.	Alta	Degà	01/12/2019	31/12/2020	Accions negociadores dutes a terme	No	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	186	01/12/2019	4. Adequació del professorat	PE2	Seguiment	18/19	professorat dels departaments altres que el DTIEAO tingui una especialització mínima en Estudis d'Àsia Oriental	Assegurar que el professorat dels departaments altres que el DTIEAO tingui una especialització mínima en Estudis d'Àsia Oriental	Mantenir reunions anuals amb els directores o directores dels departaments que imparteixen docència als graus	Mitjana	Degà	01/12/2019	31/12/2020	Nombre de reunions dutes a terme	No	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
<b>Estàndard 5. Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge</b>																			
110	119	08/03/2016	5. Eficàcia sist. suport aprenentatge	PS03	Seguiment	14/15	Manca de recursos de l'àrea de coneixement d'Estudis d'Àsia Oriental al Servei de	Disposar de materials científics (llibres, revistes especialitzades, etc.) sobre l'àrea de coneixement	Dotar de material científic a l'àrea d'Estudis de l'Àsia Oriental	Mitjana	UAB	01/01/2010	31/12/2019		No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC 2014/15 PART CENTRE</a>	Data anterior 31/12/2018
110	187	01/12/2019	5. Eficàcia sist. suport aprenentatge	PS03	Seguiment	18/19	La divulgació d'actes en "streaming" dona visibilitat als actes de la Facultat i permet activitats formatives virtuals en línia i en directe	Disposar de de la tecnologia necessària per poder celebrar actes en "streaming"	Adquirir i instal·lar la tecnologia necessària per poder celebrar actes en "streaming"	Alta	Administrador de centre	01/12/2019	31/12/2020	Tecnologia disponible per fer actes en "streaming"	No	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	188	01/12/2019	5. Eficàcia sist. suport aprenentatge	PS03	Seguiment	18/19	La qualitat de la docència depèn entre altres factors d'un equipament informàtic actualitzat	Disposar de l'equipament informàtic a les aules més actualitzat per garantir la qualitat de la docència	Actualitzar els equips informàtics de les aules (substitució d'equips per mini PC, actualització del sistema operatiu a Windows 10 i actualització de la xarxa de 100 a 1000 Mbps)	Alta	Administrador de centre	01/12/2019	31/12/2020	Equips, programari i xarxa instal·lats	No	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/21
110	189	01/12/2019	5. Eficàcia sist. suport aprenentatge	PS03	Seguiment	18/19	Necessitat d'avaluar la configuració dels espais de la Facultat	Disposar d'una configuració d'aules més eficient i adequada als canvis en les metodologies i tipologies de grups de docència	Creació d'una comissió i redacció d'un estudi sobre la configuració dels espais docents de la facultat	Alta	Administrador de centre	01/12/2019	31/12/2020	1. Comissió creada. 2. Estudi amb recomanacions	No	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
<b>Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius</b>																			
110	147	08/03/2016	6. Qualitat dels resultats	PC05	Seguiment	14/15	Manca de proves suficients de progressió en l'aprenentatge de llengües per assegurar que els resultats són fiables	Verificar els nivells d'entrada i de sortida de les llengües de cada curs	Continuar amb les proves Dialang per a les llengües properes (mitjançant un aplicatiu online) Continuar amb el disseny de proves de verificació de la progressió en les llengües llunyanes (s'ha fet fins a tercer curs i aquest any es farà el quart) Anàlisi de la necessitat i de solucions	Mitjana	Coordinació GTI	01/01/2011	31/12/2019		No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC 2014/15 PART CENTRE</a>	31/12/2017 Després de la Junta i de les reunions de la COAT (15/05/2018) i de la Junta de 31/12/2017 i 01/10/2019.
110	149	08/03/2016	6. Qualitat dels resultats	PC02	Seguiment	14/15	Manca de documentació per a gestionar expedients dels estudiants a altres universitats	Disposar de totes les guies docents del grau en castellà i anglès	Traduir les s guies docents del grau al castellà i a l'anglès	Alta	Coordinació GTI GEO	01/01/2013	15/01/2020		No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC 2014/15 PART CENTRE</a>	S'avaluarà al seguiment (gener 2020)
110	190	01/12/2019	6. Qualitat dels resultats	PS07	Seguiment	18/19	Tot i haver desenvolupat una enquesta pròpia, el nombre de dades d'inserció laboral dels titulats és limitat.	Incrementar la participació en les enquestes pròpies d'inserció laboral	Revisar els mecanismes d'aplicació de l'enquesta pròpia d'inserció laboral	Mitjana	VDOAQ	01/12/2019	31/12/2020	1. Mecanismes implementats per incrementar la participació	No	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20

**FACULTAT DE TRADUCCIÓ I D'INTERPRETACIÓ**

**Propostes de millora Màster Universitari de Traducció Audiovisual**

Centre	Proposta	Data	Estàndard	Procés	Origen	Curs	Diagnòstic	Objectius a assolir	Acció proposada	Prioritat	Responsable	Inici	Final	Indicadors assoliment acció	Modificació memòria?	Estat	Estat	Document d'origen	Observacions
<b>Estàndard 1. Qualitat del programa formatiu</b>																			
110	170	25/11/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC02	Acreditació	18/19	Necessitat d'harmonitzar les tasques de coordinació docent al centre	Establir les tasques que han de desenvolupar els coordinadors de manera harmonitzada al centre	Desenvolupar un protocol de coordinació docent al centre	Alta	Degà	25/11/2019	31/12/2020	1. Nombre de reunions en què s'aborda el	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	173	25/11/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC08	Acreditació	18/19	Falta formalitzar la possibilitat de triar combinació lingüística en mòduls pràctics	Formalitzar l'oferta de dues combinacions lingüístiques (anglès-català, anglès-castellà) en mòduls 2, 3, 4 i 5.	Proposar una modificació de memòria en aquest sentit	Alta	Coordinació de titulació	01/11/2019	31/12/2020	1. Nombre de mòduls amb la modificació	SÍ	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	174	25/11/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC02	Acreditació	18/19	Necessitat de revisar la implementació de la perspectiva de gènere a les guies docents	Totes les guies amb criteris d'inclusió de la perspectiva de gènere ben aplicats	Revisió que a les guies docents dels màsters acreditats s'han aplicat correctament els criteris d'inclusió de la perspectiva de gènere	Alta	Coordinació de titulació	25/11/2019	31/12/2020	1. Nombre de guies amb criteris d'inclusió de la	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	175	25/11/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PS08	Acreditació	18/19	Altres titulacions del centre han creat vídeos que contribueixen a la visibilització de les titulacions	Mantenir la bona matrícula del MUTAV i incrementar la visibilitat i difusió	Creació d'un vídeo promocional en tres llengües	Mitjana	Coordinació de titulació	25/11/2019	31/12/2020	Vídeo publicat	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	176	25/11/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC02	Acreditació	18/19	Nom de mòdul no inclusiu	Modificar noms de mòduls no inclusius	Canviar nom del mòdul "Audiodescripció per a sords" per "per a persones sordes"	Mitjana	Coordinació de titulació	01/11/2019	31/12/2020	nom del mòdul canviat	sí	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
<b>Estàndard 2. Pertinència de la informació pública</b>																			
110	168	21/12/2018	2. Pertinència informació pública	PS08	Seguiment	17/18	Manca CV del professorat del màster a la fitxa de la titulació	Oferir informació pública més completa sobre el perfil del professorat	Incloure els CV de tot el professorat del màster a la fitxa web de la titulació	Alta	Coordinació del màster	01/09/2018	15/01/2020	Actualització de la fitxa de la titulació	No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC 2017/18 PART MUTAV</a>	

110	171	25/11/2019	3. Eficàcia SGIQ	PS06	Acreditació	18/19	Necessitat de revisar les enquestes que administra el centre, tenint en compte les noves enquestes institucionals	Mapa de les enquestes pròpies i institucionals que s'administren al centre	Revisar les enquestes, tant pròpies com institucionals, per valorar-ne la implementació i utilitat. Si escau, plantejar canvis en les enquestes pròpies i fer arribar suggeriments a la UAB pel que fa a les institucionals	Mitjana	VDOAQ	25/11/2019	31/12/2020	Mapa d'enquestes	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	172	25/11/2019	3. Eficàcia SGIQ	PS06	Acreditació	18/19	Descens de la valoració i participació en les enquestes de segon semestre. Percentatges millorables de resposta en enquestes de satisfacció de titulars	Instar a la participació en enquestes de segon semestre i enquestes de satisfacció de titulars	Revisar mecanismes de difusió de les enquestes a través dels fóruns de docència i la figura dels delegats	Mitjana	VDOAQ	25/11/2019	31/12/2020	1. Accions realitzades per incrementar la participació 2	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	080	29/01/2018	3. Eficàcia SGIQ	PS06	Seguiment	16/17	No es recull la satisfacció del professorat amb la docència i el grup	Enquestar el professorat per conèixer la seva opinió sobre el procés de formació	Passar també enquestes pròpies de la titulació als professors, per veure com valoren la seva activitat docent, la dinàmica del grup, si s'han aconseguit els objectius o no, etc.	Alta	Coordinació del màster amb el suport de la	20/11/2017	30/06/2019	Recull d'enquestes i índex de	No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC 2016/17 MUTAV</a>	
<b>Estàndard 4. Adequació del professorat al programa formatiu</b>																			
110	106	29/01/2018	4. Adequació del professorat	PS01	Seguiment	16/17	El professorat no ha fet ús extensiu dels cursos de formació proporcionats per la UAB	Augmentar la participació del professorat als cursos de formació de l'OQD	Animar el professorat a participar als cursos de formació de l'OQD	Mitjana	Coordinació del màster	20/11/2017	30/07/2019	Nombre de certificats d'assistència	No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC 2016/17 MUTAV</a>	S'ha incrementat de 15 (16-17) a 21 (18-19)
<b>Estàndard 5. Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge</b>																			
<b>Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius</b>																			
110	137	29/01/2018	6. Qualitat dels resultats	PS07	Seguiment	16/17	Manca d'informació sobre inserció laboral	Obtenir informació sobre inserció laboral	Aquest curs es faran enquestes d'inserció laboral als alumnes que es van titular el curs 2016-17 i a partir d'ara es faran cada any	Alta	Coordinació del màster amb el suport de la	01/03/2017	30/09/2019	Recull d'enquestes i índex de	No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC 2016/17 MUTAV</a>	
110	177	25/11/2019	6. Qualitat dels resultat	PC05	Acreditació	18/19	Necessitat de complementar la graella d'avaluació dels TFM amb descriptors explicatius de les diferents qualificacions	Complementar la graella d'avaluació dels TFM amb descriptors de qualificacions	Consensuar descriptors i incorporar-los a la graella d'avaluació dels TFM	Mitjana	Coordinació de titulació	25/11/2019	31/12/2020	Graella amb descriptors	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	

**FACULTAT DE TRADUCCIÓ I D'INTERPRETACIÓ**

**Propostes de millora Màster Universitari de Tradumàtica: Tecnologies de la traducció**

Centre	Proposta	Data	Estàndard	Procés	Origen	Curs	Diagnòstic	Objectius a assolir	Acció proposada	Prioritat	Responsable	Inici	Final	Indicadors assoliment acció	Modificació memòria?	Estat	Estat	Document d'origen	Observacions
<b>Estàndard 1. Qualitat del programa formatiu</b>																			
110	169	29/01/2018	1. Qualitat programa formatiu	PC02	Seguiment	16/17	Observació que es pot reforçar la coordinació docent	Reforçar la coordinació docent	Reunions periòdiques amb els coordinadors de mòdul	Alta	Coordinació del màster	01/09/2017	31/12/2020	Nombre i actes de les reunions	No	En procés	●	<a href="#">ISC 2016/17 MUTTT</a>	Data anterior 31/12/2019.
110	170	25/11/2019	1. Qualitat programa formatiu	PC02	Acreditació	18/19	Necessitat d'harmonitzar les tasques de coordinació docent al centre	Establir les tasques que han de desenvolupar els coordinadors de manera harmonitzada al centre	Desenvolupar un protocol de coordinació docent al centre	Alta	Degà	25/11/2019	31/12/2020	1. Nombre de reunions en què s'aborda el tema 2 de	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	178	25/11/2019	1. Qualitat programa formatiu	PC02	Acreditació	18/19	Necessitat de revisar la implementació de la perspectiva de gènere a les guies docents	Totes les guies amb criteris d'inclusió de la perspectiva de gènere ben aplicats	Revisió que a les guies docents dels màsters acreditats s'han aplicat correctament els criteris d'inclusió de la perspectiva de gènere	Alta	Coordinació de titulació	25/11/2019	31/12/2020	percentatge de guies amb criteris d'inclusió de la perspectiva de gènere	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	179	25/11/2019	1. Qualitat programa formatiu	PC08	Acreditació	18/19	Necessitat de redistribuir continguts entre mòduls	Actualització de continguts	Modificar mòdul 2 i 5, sense que això afecti competències i resultats d'aprenentatge: inclusió de SEO com a element amb entitat pròpia al mòdul 2 i ampliació al mòdul 5 del grau de profunditat del SEO i incorporació SEM	Alta	Coordinació de titulació	25/11/2019	31/12/2020	Redistribució implementada	SÍ	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
<b>Estàndard 2. Pertinència de la informació pública</b>																			
<b>Estàndard 3. Eficàcia del sistema de garantia interna de la qualitat de la titulació</b>																			
110	171	25/11/2019	3. Eficàcia SGIQ	PS06	Acreditació	18/19	Necessitat de revisar les enquestes que administra el centre, tenint en compte les noves enquestes institucionals	Mapa de les enquestes pròpies i institucionals que s'administren al centre	Revisar les enquestes, tant pròpies com institucionals, per valorar-ne la implementació i utilitat. Si escau, plantejar canvis en les enquestes pròpies i fer arribar suggeriments a la UAB pel que fa a les institucionals	Mitjana	VDOAQ	25/11/2019	31/12/2020	Mapa d'enquestes	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	172	25/11/2019	3. Eficàcia SGIQ	PS06	Acreditació	18/19	Descens de la valoració i participació en les enquestes de segon semestre. Percentatges millorables de resposta en enquestes de satisfacció de titulars	Instar a la participació en enquestes de segon semestre i enquestes de satisfacció de titulars	Revisar mecanismes de difusió de les enquestes a través dels fóruns de docència i la figura dels delegats	Mitjana	VDOAQ	25/11/2019	31/12/2020	1. Accions realitzades per incrementar la participació 2	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
<b>Estàndard 4. Adequació del professorat al programa formatiu</b>																			
<b>Estàndard 5. Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge</b>																			
<b>Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius</b>																			
110	181	25/11/2019	6. Qualitat dels resultat	PC3b	Acreditació	18/19	Necessitat de donar informació sobre el TFM al principi de curs	Millor desenvolupament del TFM	Avançar la sessió de presentació dels TFM	Alta	Coordinació de titulació	25/11/2019	31/12/2020	Sessió efectuada a l'inici de curs	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	182	25/11/2019	6. Qualitat dels resultat	PC3b	Acreditació	18/19	Necessitat d'incrementar encara més l'ocupabilitat i la relació amb el món industrial	Oferir la possibilitat als alumnes de fer un TFM seguint l'esquema dels doctorats industrials	Explorar com es poden oferir TFM seguint l'esquema dels doctorats industrials	Mitjana	Coordinació de titulació	25/11/2019	31/12/2020	nombre d'actuacions exploratòries realitzades	NO	En procés	●	Autoinforme d'acreditació	S'avaluarà durant el seguiment 19/20

Propostes de millora a nivell Grau de Traducció i Interpretació																			
Centre	Proposta	Data	Estàndard	Procés	Origen	Curs	Diagnòstic	Objectius a assolir	Acció proposada	Prioritat	Responsable	Inici	Final	Indicadors assoliment acció	Modificació memòria?	Estat	Estat	Document d'origen	Observacions
<b>Estàndard 1. Qualitat del programa formatiu</b>																			
110	191	01/12/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC02	Seguiment	18/19	Incorrectes entre els semestres reals en què s'imparteixen les assignatures i les dades que consten a la memòria	Adequar la semestralització de determinades assignatures	Modificar a la memòria la informació sobre els semestres en els quals s'imparteixen les assignatures afectades	Alta	Coordinació GTI	01/12/2019	31/12/2020	Modificació implantada	Sí	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	192	01/12/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PE01	Seguiment	18/19	Idioma estranger o segon idioma de treball de l'alumne, en el marc de la planificació estratègica de la qualitat	Incorporar el coreà a l'oferta d'idiomes C del GTI	recursos de professorat necessaris, es puguin impartir totes les assignatures de coreà que li correspondrien com a "segon idioma estranger"	Alta	Coordinació GTI	01/12/2019	31/12/2020	Corea incorporat a l'oferta d'idiomes del	Sí	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
<b>Estàndard 2. Pertinència de la informació pública</b>																			
110	021	27/02/2017	2. Pertinència informació pública	PC2	Seguiment	15/16	Manca de documentació (guies docents) en castellà i anglès per a gestionar els expedients dels estudiants a altres universitats	Disposar de totes les guies docents del grau en castellà i anglès	Traduir o revisar totes les guies docents del grau en castellà i en anglès	Mitjana	Coordinació GTI	02/06/2017	1.10.2019	Nombre de guies disponibles en	No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC 2015/16 PART GTI</a>	Data anterior 31/12/2017
<b>Estàndard 3. Eficàcia del sistema de garantia interna de la qualitat de la titulació</b>																			
110	035	26/02/2015	3. Eficàcia SGIQ	PE2	AQU acreditació	13/14		Dissenyar un Pla de millora sistemàtic, detallat i concret, en els termes que s'han indicat en diversos punts d'aquest informe, com a principal guia operativa i instrument d'avaluació definitiu a partir				26/02/2015	31.7.2019		No	Finalitzada	●	<a href="#">INFORME AVALUACIÓ EXTERNA GTI I GEAO</a>	Data anterior 31/07/2018
110	034	26/02/2015	3. Eficàcia SGIQ	PE2	AQU acreditació	13/14		Sistematitzar l'anàlisi completa de tota la informació sobre els programes formatius (especialment quantitativa) que genera el SGIQ.		Alta	Vicedegana d'Ordenació Acadèmica i	26/02/2015	31/12/2019		No	Finalitzada	●	<a href="#">INFORME AVALUACIÓ EXTERNA GTI I GEAO</a>	
<b>Estàndard 4. Adequació del professorat al programa formatiu</b>																			
<b>Estàndard 5. Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge</b>																			
<b>Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius</b>																			
110	153	08/03/2016	6. Qualitat dels resultats	PC2	Seguiment	14/15	Manca de documentació per a gestionar expedients dels estudiants a altres universitats	Disposar de totes les guies docents del grau en castellà i anglès	Traduir les s guies docents del grau al castellà i a l'anglès. Durant el curs actual esperem acabar de traduir al castellà les guies de quart que falten (64).	Alta	Coordinació GTI	01/01/2013	01/10/2019		No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC 2014/15 PART GTI</a>	Data anterior: 31/12/2016
110	143	27/02/2017	6. Qualitat dels resultats	PC5	Seguiment	15/16	Manca d'evidències de progressió dels alumnes d'alemany C a causa dels canvis introduïts en la docència	Obtenir evidències de la progressió dels alumnes d'alemany C	Continuar duent a terme les proves Dialang per comprovar si la progressió dels alumnes és l'adequada	Mitjana	Coordinació GTI i responsable de nivells	01/09/2011	30/06/2019	Resultats proves Dialang	No	Finalitzada	●	<a href="#">ISC 2015/16 PART GTI</a>	Data anterior 31/12/2017 Després de la
110	193	01/12/2019	6. Qualitat dels resultats	PC05	Seguiment	18/19	Necessitat d'analitzar les taxes de rendiment i èxit de les assignatures del GTI per identificar les que presenten xifres més baixes	Identificar les assignatures amb xifres més baixes com a pas previ a la proposta d'estratègies per incrementar aquestes taxes	Anàlisi de les taxes de rendiment i èxit de les assignatures del GRI	Mitjana	Coordinació GTI	01/12/2019	31/12/2020	Anàlisi de taxes de rendiment i èxit d'assignatures del GTI	No	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20

Propostes de millora a nivell Grau d'Estudis d'Àsia Oriental																			
Centre	Proposta	Data	Estàndard	Procés	Origen	Curs	Diagnòstic	Objectius a assolir	Acció proposada	Prioritat	Responsable	Inici	Final	Indicadors assoliment	Modificació memòria?	Estat	Estat	Document d'origen	Observacions
<b>Estàndard 1. Qualitat del programa formatiu</b>																			
110	194	01/12/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC02	Seguiment	18/19	codi 101541, 101527, 101526, 101540 per desenvolupar més adequadament els continguts que s'hi imparteixen	Modificació dels semestres en què s'imparteixen les assignatures esmentades	Modificar a la memòria la informació sobre els semestres en els quals s'imparteixen les assignatures afectades	Alta	Coordinació GEAO	01/12/2019	31/12/2020	Modificació implantada	Sí	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
<b>Estàndard 2. Pertinència de la informació pública</b>																			
<b>Estàndard 3. Eficàcia del sistema de garantia interna de la qualitat de la titulació</b>																			
110	035	26/02/2015	3. Eficàcia SGIQ	PE2	AQU acreditació	13/14		Dissenyar un Pla de millora sistemàtic, detallat i concret, en els termes que s'han indicat en diversos punts d'aquest informe, com a principal guia operativa i instrument d'avaluació definitiu a partir				26/02/2015	31/07/2019		No	Finalitzada	●	<a href="#">INFORME AVALUACIÓ EXTERNA GTI I GEAO</a>	Data anterior: 31/10

110	034	26/02/2015	3. Eficàcia SGIQ	PE2	AQU acreditació	13/14		Sistematitzar l'anàlisi completa de tota la informació sobre els programes formatius (especialment quantitativa) que genera el SGIQ.			26/02/2015	31/12/2019		No	Finalitzada		<a href="#">INFORME AVALUACIÓ EXTERNA GTI I GEAO</a>		
110	038	26/02/2015	3. Eficàcia SGIQ	PC5	AQU acreditació	13/14		Millorar l'establiment de criteris pel que fa a l'avaluació dels resultats d'aprenentatge al GEAO.	Alta	Coordinació GEAO	01/09/2016	31/07/2020	Guies docents revisades	No	Finalitzada		<a href="#">INFORME AVALUACIÓ EXTERNA GTI I GEAO</a>		
<b>Estàndard 4. Adequació del professorat al programa formatiu</b>																			
<b>Estàndard 5. Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge</b>																			
110	122	27/02/2017	5. Eficàcia sist. suport aprenentatge	PS3	Seguiment	15/16	Pocs recursos de l'àrea de coneixement d'Estudis d'Àsia Oriental al Servei de Biblioteques de la UAB	Augmentar el nombre de materials temàtics de l'àrea d'Estudis de l'Àsia Oriental: llibres, revistes especialitzades, mapes, documents audiovisuals, i bases de dades, considerant aquells en llengües	Reunions anuals amb els responsables de l'àrea d'Estudis de l'Àsia Oriental del Servei de Biblioteques de la UAB per a seguir augmentant el material científic de l'àrea	Deganat i coordinació GEAO	01/09/2010	30/06/2018	Increment de material científic de	No	Finalitzada		<a href="#">ISC 2015/16 PROPOSTES GEAO</a>		
<b>Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius</b>																			
110	156	08/03/2016	6. Qualitat dels resultats	PC5	Seguiment	14/15	Assignatures d'Idioma Modern amb taxes de rendiment i d'èxit baixes, i major nombre d'estudiants no presentats	Pujar les taxes de rendiment i d'èxit de les assignatures d'Idioma Modern	Augmentar la coordinació en la matèria de Idioma modern	Alta	Coordinació GEAO	01/09/2014	31/12/2020		No	Desestimada		<a href="#">ISC 2014/15 PART GEAO</a>	perquè ja s'inclou dins la proposta 135
110	145	08/03/2016	6. Qualitat dels resultats	PS7	Seguiment	14/15	Dades d'inserció laboral parcials i insuficients	Disposar de dades més concretes d'inserció laboral	Desenvolupament de nous instruments per a la recollida de dades d'inserció laboral a més d'esperar als resultats de l'enquesta d'inserció laboral d'AQU	Alta	FTI / Coordinació GEAO	01/01/2015	31/12/2019		No	Desestimada		<a href="#">ISC 2014/15 PART GEAO</a>	perquè ja s'inclou dins la proposta 136
110	135	27/02/2017	6. Qualitat dels resultats	PC5	Seguiment	15/16	Assignatures d'Idioma Modern amb taxes de rendiment i d'èxit més baixes, així com un major nombre de no presentats	Apujar les taxes de rendiment i d'èxit de les assignatures d'Idioma Modern, i abaixar el nombre de no presentats	Celebració de reunions semestrals de coordinació en la matèria d'Idioma Modern	Alta	Coordinació GEAO	01/09/2014	30/06/2020	Taxes de rendiment i d'èxit i nombre	No	En procés		<a href="#">ISC 2015/16 PART GEAO</a>	Data anterior 31/12/2017
110	136	27/02/2017	6. Qualitat dels resultats	PS7	Seguiment	15/16	Dades d'inserció laboral parcials i insuficients	Disposar de dades més concretes d'inserció laboral	Desenvolupament de nous instruments per a la recollida de dades d'inserció laboral	Alta	Coordinació GEAO	01/09/2015	31/12/2020	Dades d'inserció laboral	No	En procés		<a href="#">ISC 2015/16 PART GEAO</a>	Data anterior 31/12/2017

**Propostes de millora Màster Universitari de Traducció, Interpretació i Estudis Interculturals**

Centre	Proposta	Data	Estàndard	Procés	Origen	Curs	Diagnòstic	Objectius a assolir	Acció proposada	Prioritat	Responsable	Inici	Final	Indicadors assoliment acció	Modificació memòria?	Estat	Estat	Document d'origen	Observacions
<b>Estàndard 1. Qualitat del programa formatiu</b>																			
110	005	11/12/2017	1. Qualitat programa formatiu	PC02	Acreditació	16/17	No es documenten sistemàticament les accions de coordinació docent	Disposar d'evidències que documentin els mecanismes de coordinació docent	Recollir sistemàticament evidències de la coordinació docent	Mitjana	Coordinadora del màster + coordinadores	06/11/2017	09/09/2018		No	Finalitzada	#N/A	<a href="#">ACREDITACIÓ MUTIEI PART MUTIEI</a>	09/09/2018. Aquesta proposta es recollirà al pla de
110	195	01/12/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC02	Seguiment	18/19	Necessitat de compartir informació de manera ordenada per millorar la coordinació docent	Crear un espai virtual per a la coordinació	Obrir un espai virtual per a la coordinació i el professorat per compartir tota la documentació sobre coordinació general de la formació com coordinació dels mòduls	Mitjana	Coordinació MUTIEI	01/12/2019	31/12/2020	Espai virtual creat	No	En procés		ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
<b>Estàndard 2. Pertinència de la informació pública</b>																			
110	025	11/12/2017	2. Pertinència informació pública	PS08	Acreditació	16/17	Poca informació en anglès i en xinès sobre el màster al web de la Facultat	Presència de més informació en anglès i en xinès sobre els aspectes essencials del màster al web de la Facultat	Estudiar el mecanisme més apropiat per a traduir continguts essencials del web a l'anglès i analitzar quins aspectes seria interessant que també fossin disponibles en xinès	Mitjana	Coordinadora + Coordinadora de Comunicació i	06/11/2017	31/12/2019		No	Finalitzada	#N/A	<a href="#">ACREDITACIÓ MUTIEI PART MUTIEI</a>	Data anterior: 31/12/2018
110	026	11/12/2017	2. Pertinència informació pública	PS06	Acreditació	16/17	Baixa participació a l'enquesta de satisfacció de titulats	Participació a l'enquesta de satisfacció de titulats superior al 50%	Informar sobre l'enquesta a tot l'alumnat des del procés mateix d'admissió al màster i reforçar la presència del màster en la Setmana de les Enquestes que promou el centre	Alta	Coordinadora + Gestió Acadèmica	06/11/2017	31/12/2019	A l'enquesta UAB curs 2016/17 el	No	Finalitzada	#N/A	<a href="#">ACREDITACIÓ MUTIEI PART MUTIEI</a>	31/12/2018. Per bé que no s'ha arribat al 50%, s'ha dut a
<b>Estàndard 3. Eficàcia del sistema de garantia interna de la qualitat de la titulació</b>																			
110	070	11/12/2017	3. Eficàcia SGIQ	PS06	Acreditació	16/17	Baixa participació a l'enquesta d'avaluació de l'activitat docent	Participació sostinguda a l'enquesta d'avaluació de l'activitat docent superior al 50%	Informar sobre l'enquesta a tot l'alumnat des del procés mateix d'admissió al màster i reforçar la presència del màster en la Setmana de les Enquestes que promou el centre	Alta	Coordinadora + Deganat	06/11/2017	31/12/2019	% participació a les enquestes del segon semestre	No	Finalitzada	#N/A	<a href="#">ACREDITACIÓ MUTIEI PART MUTIEI</a>	31/12/2018. Per bé que no s'ha arribat al 50%, s'ha dut a
110	071	11/12/2017	3. Eficàcia SGIQ	PS06	Acreditació	16/17	Baixa participació a l'enquesta d'assignatures / mòduls	Participació a l'enquesta d'assignatures / mòduls superior al 50%	Informar sobre l'enquesta a tot l'alumnat des del procés mateix d'admissió al màster i reforçar la presència del màster en la Setmana de les Enquestes que promou el centre	Alta	Coordinadora + Deganat	06/11/2017	31/12/2019		No	Finalitzada	#N/A	<a href="#">ACREDITACIÓ MUTIEI PART MUTIEI</a>	31/12/2018. Per bé que no s'ha arribat al 50%, s'ha dut a
110	072	11/12/2017	3. Eficàcia SGIQ	PS06	Acreditació	16/17	Baixa participació a l'enquesta de satisfacció específica de la titulació	Participació a l'enquesta específica de la titulació superior al 50%	Informar sobre l'enquesta a tot l'alumnat des del procés mateix d'admissió al màster i habilitar mecanismes pràctics que permetin augmentar significativament el nivell de participació actual	Alta	Coordinadora	06/11/2017	31/12/2019		No	Finalitzada	#N/A	<a href="#">ACREDITACIÓ MUTIEI PART MUTIEI</a>	31/12/2018. Per bé que no s'ha arribat al 50%, s'ha dut a
<b>Estàndard 4. Adequació del professorat al programa formatiu</b>																			
110	108	11/12/2017	4. Adequació del professorat	PS06	Acreditació	16/17	Baixa participació a l'enquesta de satisfacció de titulats	Participació a l'enquesta de satisfacció de titulats superior al 50%	Informar sobre l'enquesta a tot l'alumnat des del procés mateix d'admissió al màster i establir un mecanisme més interpel·lador que l'actual perquè contestin l'enquesta durant el procés de sol·licitud del títol	Alta	Coordinadora + Gestió Acadèmica	06/11/2017	31/12/2019		No	Finalitzada	#N/A	<a href="#">ACREDITACIÓ MUTIEI PART MUTIEI</a>	31/12/2018. Per bé que no s'ha arribat al 50%, s'ha dut a
<b>Estàndard 5. Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge</b>																			
110	129	08/03/2016	5. Eficàcia sist. suport aprenentatge	PC06	Seguiment	14/15	Manca d'estudiants OUT	Aconseguir estudiants OUT	Promoure entre els nostres estudiants la possibilitat que tinguin de fer estades d'intercanvi amb les universitats amb les quals el MUTIEI té establerts programes d'intercanvi: a l'Universidad de Texas, Brownsville.	Mitjana	Coordinació MUTIEI	01/01/2016	31/12/2019		No	Finalitzada	#N/A	<a href="#">ISC 2014/15 PART MUTIEI</a>	Data anterior: 31/12/2018

110	120	27/02/2017	5. Eficàcia sist. suport aprenentatge	PS07	Seguiment	15/16	Informació insuficient sobre la inserció laboral	Millorar la informació sobre la inserció laboral	Realitzar les dades obtingudes de l'enquesta d'inserció laboral feta sobre la promoció 2015-2016 i anteriors i fer una enquesta d'inserció laboral de les promocions 2016-2017 i 2017-2018	Mitjana	Coordinació MUTIEI	06/02/2017	31/12/2018	Informes de resultats de les enquestes	No	Desestimada	●	<a href="#">ISC 2015/16 PART MUTIEI</a>	dades obtingudes no va permetre la preparació
110	121	27/02/2017	5. Eficàcia sist. suport aprenentatge	PC3a	Seguiment	15/16	Malgrat disposar d'una borsa d'empreses i entitats a l'estranger on els estudiants matriculats al màster podrien fer pràctiques, es detecta una manca d'interès per part de	Promoure accions de cara a promoure la realització d'una estada de pràctiques a l'estranger	Proposar a les empreses i entitats estrangeres amb les quals tenim signats convenis de pràctiques que els nostres estudiants puguin fer les pràctiques a les seus de les empreses	Mitjana	Coordinació MUTIEI	01/09/2016	31/12/2020	nombre de places disponibles en funció del curs	No	Desestimada	●	<a href="#">ISC 2015/16 PART MUTIEI</a>	col·laboren amb empreses internacionals en el
110	125	11/12/2017	5. Eficàcia sist. suport aprenentatge	PS07	Acreditació	16/17	No hi ha indicadors d'inserció laboral dels titulats del màster	Disposar d'indicadors d'inserció laboral significatius dels titulats del màster	Executar l'enquesta d'inserció laboral sobre els titulats del curs 2016-2017 tot assegurant una alta participació [L'informe de seguiment anterior es referia a la promoció 2015-2016, l'enquesta es va fer però no va assolir la participació]	Alta	Coordinadora + vicedegà de Professionalització	06/11/2017	30.6.2019		No	Desestimada	●	<a href="#">ACREDITACIÓ MUTIEI PART MUTIEI</a>	d'inserció laboral no van obtenir la participació
<b>Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius</b>																			
110	139	11/12/2017	6. Qualitat dels resultats	PS07	Acreditació	16/17	No hi ha indicadors d'inserció laboral dels titulats del màster	Disposar d'indicadors d'inserció laboral significatius dels titulats del màster	Executar l'enquesta d'inserció laboral sobre els titulats del curs 2016-2017 tot assegurant una alta participació	Alta	Coordinadora + vicedegà de Professionalització	06/11/2017	30/06/2018		No	Desestimada	●	<a href="#">ACREDITACIÓ MUTIEI PART MUTIEI</a>	d'inserció laboral no van obtenir la participació
110	140	11/12/2017	6. Qualitat dels resultats	PS07	Acreditació	16/17	L'enquesta d'ocupabilitat del centre no abasta els màsters	Disposar de dades d'inserció laboral dels màsters del centre	Incloure els titulats de màster del centre en futures edicions de l'estudi	Mitjana	Coordinadora + vicedegà de Professionalització	06/11/2017	30/01/2019		No	Finalitzada	#N/A	<a href="#">ACREDITACIÓ MUTIEI PART MUTIEI</a>	

Propostes de millora Màster Universitari de Traducció, Interpretació i Estudis Interculturals																			
Centre	Proposta	Data	Estàndard	Procés	Origen	Curs	Diagnòstic	Objectius a assolir	Acció proposada	Prioritat	Responsable	Inici	Final	Indicadors assoliment acció	Modificació memòria?	Estat	Estat	Document d'origen	Observacions
<b>Estàndard 1. Qualitat del programa formatiu</b>																			
110	196	01/12/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC01	Seguiment	18/19	L'oferta de places prevista no s'adequa al nombre d'estudiants que superen la prova d'accés	Adequar l'oferta al nombre d'estudiants que superen la prova d'accés	Reduir l'oferta de places de 25 a 20	Alta	Coordinació MUIC	01/12/2019	31/12/2020	Oferta de places reduïda	Sí	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	197	01/12/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC02	Seguiment	18/19	Necessitat d'integració de continguts teòrics d'especialització amb la professionalització	Integrar continguts teòrics d'especialització amb la professionalització	Modificació de la designació dels actuals mòduls M01, M02, M04, i ampliació mòdul 01 de 6 a 9 ECTS OB-anual	Alta	Coordinació MUIC	01/12/2019	31/12/2020	Modificacions implantades	Sí	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	198	01/12/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC02	Seguiment	18/19	Necessitat d'avaluar les combinacions lingüístiques per separat	Disposar d'una estructura de mòduls que permeti dur a terme l'avaluació de combinacions lingüístiques per separat	Desglossar per combinació lingüística els actuals M07, M10, M25, M26, M12, M15, M25, M29, M17, M24, M30, M26, M22, M24, M32, M34.	Alta	Coordinació MUIC	01/12/2019	31/12/2020	Mòduls desglossats per combinació lingüística	Sí	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	199	01/12/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC02	Seguiment	18/19	Necessitat de simplificar l'estructura	Supressió de la referència a la combinació lingüística en els mòduls on no sigui necessària	Suprimir la referència a la combinació lingüística als actuals mòduls M06, M09, M11, M16, M19, M21, M28, M33, i substituir-los pels nous mòduls M02 i M04.	Alta	Coordinació MUIC	01/12/2019	31/12/2020	Modificació implantada	Sí	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	200	01/12/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC02	Seguiment	18/19	Dificultat de coordinar dos mòduls que necessiten la intervenció de conferenciant externs	Facilitar la coordinació i participació de conferenciant externs	Fusionar els actuals mòduls M03 i M04 en un únic mòdul	Alta	Coordinació MUIC	01/12/2019	31/12/2020	Mòduls fusionats	Sí	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	201	01/12/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC02	Seguiment	18/19	Necessitat que tots els estudiants, independentment de la seva especialitat, puguin veure continguts teòrics sobre ISP	Modificar els mòduls perquè tots els estudiants puguin veure continguts teòrics d'ISP	Transformar l'actual M14 en dos mòduls.	Alta	Coordinació MUIC	01/12/2019	31/12/2020	Mòdul 14 transformat en dos mòduls	Sí	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	202	01/12/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC03b	Seguiment	18/19	En un màster de dos anys, es considera més adequat poder dur a terme el TFM durant tota el segon any	Permetre que es pugui fer el TFM durant tot el segon curs	Transformar el mòdul M05 TFM de semestral a anual	Alta	Coordinació MUIC	01/12/2019	31/12/2020	Mòdul de TFM anual	Sí	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
110	203	01/12/2019	1. Qualitat del programa formatiu	PC03b	Seguiment	18/19	Necessitat de superar el TFM abans de fer l'examen final	Modificar els terminis de lliurament del TFM	Avançar el lliurament del TFM a final d'abril, amb la possibilitat de lliurar-lo de manera excepcional en dates posteriors.	Alta	Coordinació MUIC	01/12/2019	31/12/2020	Data de lliurament avançada	Sí	En procés	●	ISC 2018/2019 PART CENTRE	S'avaluarà durant el seguiment 19/20
<b>Estàndard 2. Pertinència de la informació pública</b>																			
<b>Estàndard 3. Eficàcia del sistema de garantia interna de la qualitat de la titulació</b>																			
<b>Estàndard 4. Adequació del professorat al programa formatiu</b>																			
<b>Estàndard 5. Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge</b>																			
<b>Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius</b>																			